Влада - Радам!

Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

№ 206 (1706) ♦ П'ятниця, 31 жовтня 1997 року ♦ Ціна договірна

Нафта в кінці коридору

— Спільна україно-грузинська робоча група з розв'язання проблем, пов'язаних з транспортуванням азербайджанської нафти через Грузію до Західної Європи, уточнює графік здійснення проектних робіт.

Коридор для транспортування нафти матиме два нафтопроводи — Баку—Супса потужністю 10 млн. тонн, що будується, і проектований трубопровід грузинською територією потужністю до 70 млн. тонн щороку.

Потужність українських нафтопереробних заводів становить 62,5 млн. тонн щороку. Для цілковитого забезпечення потреб України треба переробляти близько 35 млн. тонн нафти.

Найважливіша проблема наших держав — проблема транспорту, передусім робота залізничного й автомобільного порому. Цей вид транспорту — «найдешевший». Так, транспортування спирту поромом у чотири рази дешевше, ніж авіацією, і вдвічі дешевше за перевезення залізницею.

Поет, який «не старцює під вікнами слави»

Поет, як завжди, був простий і дотепний. Подякував публіці, якої позавчора, у «футбольний вечір", набилося в кіноконцертному залі Українського дому в Києві вщерть: і сиділи, і стояли — не протиснутися.

— Матч по телебаченню повторять, певно, а цей вечір — навряд, — сказав Борис Олійник.

Прекрасні співачки виконували пісні на вірші Поета, Анатолій Паламаренко так, як може лише він, прочитав поему «Трубить Трубіж» (уперше була опублікована в «Голосі України»), читав давні й нові свої поезії сивий автор.

Хто сказав, що люди нині перестали тягнутися до поетичного слова? Не перестали, якщо це — Слово.

Презентація нових книг Бориса Ілліча Олійника «Сива ластівка», «Шлях», «Трубить Трубіж», поета-академіка, лауреата Державної премії України імені Т. Шевченка, пройшла блискуче. Його поетичні рядки не знають байдужих читачів. Почитайте і переконаєтеся.

Як нам дожити до 2000 року?

Свій генеральний план в указі «Про основні напрями соціальної політики на 1997—2000 роки» запропонував суспільству Президент України Леонід Кучма. Короткий виклад основних його положень читайте на 6-й стор.

А чи буде указ реалізовано — побачимо. Хоча сьогодні в планах громадян 2000 рік ще не стоїть — дай, Боже, пережити зиму.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Діалог про район і столицю

Розмова з народним депутатом України Анатолієм Коваленком

4-5

Візит був вдалий. Попри незграбні старання запопадливої челяді

П'ять днів тривав візит до Сполучених Штатів Америки екс-прем'єра України, лідера депутатської групи «Єдність» і партії «Громада» Павла Лазаренка. Можна стверджувати, що не тільки Павло Лазаренко відкрив для себе Америку, а й Америка водночас заново відкрила для себе енергійного політика, лідера центристської опозиції, що прагне динамічних економічних перетворень в Україні.

(Закінчення на 2-й стор.).

Знову про море. Цього разу з Болгарією

Голова Верховної Ради Олександр Мороз мав зустріч з Головою Ради міністрів Болгарії Іваном Костовим. У ході ділової розмови обговорювалось широке коло питань співробітництва між двома країнами.

Напередодні Іван Костов зустрівся з Президентом України Леонідом Кучмою, Прем'єр-міністром Валерієм Пустовойтенком. Відбулися також пленарні засідання на рівні делегацій. За підсумками переговорів було підписано низку міждержавних документів, зокрема договір про морське торговельне пароплавство та меморандум про лібералізацію торгівлі.

Безоплатно прийде у сім'ї «Голос України»

З третього листопада по третє грудня в Хмельницькому проходитиме місячник доброти і милосердя. Як повідомив нашому подільському корпунктові заступник міського голови з соціальних питань пан Іван Федоров, у ході акції доброти і милосердя оргкомітет планує серед інших добрих справ передплатити 1000 примірників газети «Голос України» для сімей міста, які потребують матеріальної підтримки.

Колективу редакції приємно було довідатись, що міська влада у Хмельницькому, яку очолює Михайло Чекман, проявила розуміння не тільки важливості передплатної кампанії, але й необхідності того, щоб газети доходили до найширших верств населення. Хотілось би сподіватися, що ініціатива хмельничан буде підтримана й в інших регіонах України. Бо й справді вона заслуговує на добре слово і послідовництво.

Нагадуємо передплатну вартість наших видань: «Голос України» українською мовою (інд. 60955) і «Голос Украины» російською мовою (інд.60997) — річна — 24 гривні, на 6 місяців — 12 гривень, 3 місяці — 6 гривень, місяць — 2 гривні.

Пільгова передплата для ветеранів Великої Вітчизняної війни і праці, осіб, що мають статус ліквідатора аварії на ЧАЕС: «Голосу України» (інд.40224) і «Голоса Украины» (інд.40223) на рік — 18 гривень, 6 місяців — 9 гривень, 3 місяці — 4,50 гривні, 1 місяць — 1,50 гривні.

Передплата-98

P.S.

- **Президент України подав на розгляд парламенту кандидатури нового складу Центрвиборчкому.**
- **Міністерство оборони вважає звинувачення українських миротворців у провезенні контрабанди безпідставним.**
- **В акваторії Чорного моря поблизу узбережжя Криму розпочалися спільні російсько-українські миротворчі морські навчання «Фарватер миру-97».**
- **Завтра у столиці пройде міський осінній ярмарок на честь 54-ї річниці визволення Києва від фашистських загарбників.**

Офіційно

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Про внесення доповнення до Постанови Верховної Ради України «Про введення в дію Закону України «Про державний матеріальний резерв»

Відповідно до частини шостої статті 12 та статті 18 Закону України «Про державний матеріальний резерв» Верховна Рада України **постановляє:**

1. Доповнити Постанову Верховної Ради України від 24 січня 1997 року «Про введення в дію Закону України «Про державний матеріальний резерв» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 13, ст. 113) пунктом 3 такого змісту:

«3. Доручити комітетам Верховної Ради України з питань оборони і державної безпеки та з питань бюджету із залученням при необхідності інших комітетів та Рахункової палати Верховної Ради України опрацьовувати та вносити на розгляд Верховної Ради України пропозиції Кабінету Міністрів України щодо відпуску матеріальних цінностей із незнижувального запасу державного резерву, здійснювати контроль за додержанням Кабінетом Міністрів України Закону України «Про державний матеріальний резерв» та інших нормативно-правових актів щодо створення, відпуску та використання державного резерву».

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.

м. Київ, 21 жовтня 1997 року.
№ 588/97-ВР

Репліка

Митників — на буряки

Готуючись до нинішньої бурякозбиральної кампанії, старосинявське підприємство «Сільгосптехніка» придбало бурякозбиральний комбайн французької фірми «МОРО-ЛЕКТРА 4000». Та під час складних жнив у комбайна вийшов з ладу вал приводу ведучого моста. Директор підприємства Олександр Баць одразу зателефонував до Франції. Як не дивно, та вже за кілька годин запчастину було доставлено літаком у Бориспільський аеропорт.

З огляду на напружену ситуацію із бурякозбиранням, і митникам годилось би у такий же оперативний спосіб провести розмитнення деталі. Однак ми були б не ми, якби наш вітчизняний бюрократизм наступив на своє величне «Я». П'ять днів (!) посланці селян оббивали бориспільські пороги. За цей час комбайн міг би викопати більш як 100 гектарів буряків. Та що митнику колгоспний лан, коли він харчується не з поля, а з державного бюджету?! Певне, саме тому митна бюрократія проігнорувала і директиву уряду щодо сприяння всіх структур виконавчої влади якнайшвидшому завершенню бурякозбиральної кампанії і все зробила навпаки.

Щож, тепер старосинявці запрошують митників на свій лан з лопатами і кирками видобувати з мерзлої землі погіркл і корені.

Михайло ВАСИЛАШКО.
Хмельницька область.

Візит був вдалий...

(Початок на 1-й стор.).

1. «Є не тільки правда американських газет, а й правда Павла Лазаренка»

Саме таку думку висловив голова Українського конгресового комітету Америки Аскольд Лозинський під час зустрічі української громади Нью-Йорка з колишнім прем'єр-міністром. Він мав на увазі ряд публікацій у газетах «Нью-Йорк таймс» та «Вашингтон пост», які навесні поточного року звинуватили тодішнього главу уряду Павла Лазаренка в тому, що в Україні погіршується інвестиційний клімат, посилюється корумпованість серед урядовців. Щоправда, «Нью-Йорк таймс» надрукувала лист-спростування, але маховик антилазаренківської кампанії було запущено.

Саме тому приємною несподіванкою стала поява сотень представників української діаспори на зустрічі в Українському народному домі Нью-Йорка. Відбулася зацікавлена розмова про ситуацію в Україні, шляхи подолання економічної кризи. Чимало відомих представників української діаспори, серед яких були голова Українського народного союзу Уляна Дячук, директор Українського інституту Америки Володимир Баранецький, відзначали, що уряд Павла Лазаренка зробив чимало вдалих кроків. Зокрема, як один з прикладів наводили факт, що в цей період заборгованість України перед Росією за енергоносії не тільки не зростала, а, навпаки, зменшувалася. Отже, вважали промовці, на чолі уряду був справжній державник. Власне, напевне, з огляду на цю обставину Павло Лазаренко став другим громадянином України після екс-президента Леоніда Кравчука, якого запросили відвідати Український інститут Америки — одну з найвідоміших споруд Нью-Йорка.

Взагалі відзначалося, що з відходом Павла Лазаренка від керівництва урядом корупція в Україні не послабилася, а посилилася. Наводили приклад, коли в Івано-Франківській області американці залишилися ні з чим після того, як зробили інвестиції в один з готелів. Місцеві ділки з допомогою деяких керівників зуміли переоформити документи і привласнити цей об'єкт.

Подібна розмова відбулася і під час зустрічі з представниками Федерації єврейських організацій і єврейської громади Нью-Йорка. Зокрема, багатьох цікавило: чому утисків зазнає підприємець Михайло Бродський? Навіщо було руйнувати таку структуру, як «Дендi», що успішно працювала на український ринку?

Чи можна допомагати владі, яка запроваджує адміністративні принципи управління в економіці, несе загрозу демократії в Україні? Такі запитання до Павла Лазаренка супроводжували його під час усієї поїздки. Зокрема, на щорічній конференції американських інвесторів і преси, яка відбулася у Нью-Йорку. І не дивно. Адже в Америці підрахували, що 19 указів Президента, по суті, спрямовані на деприватизацію, а всього зафіксовано 50 випадків грубого втручання виконавчої влади у діяльність підприємницьких структур.

2. «Наша мета — знизити податковий тиск»

Так охарактеризував завдання партії «Громада» Павло Лазаренко під час зустрічі з головою підкомісії з іноземних справ відомим сенатором Лугаром. Адже сьогодні процес реформ в Україні загальмувався. Думка про гальмування була наскрізною у ході розмов з представниками політичних і ділових кіл Америки. Однак висловлював її не Павло Лазаренко, а саме американці. Отож на зустрічі з сенатором Лугаром екс-прем'єр підкреслив, що партія «Громада», окрім того, ставить завдання прискорення справедливої приватизації, інтенсифікації реформ, розвитку економіки України. Сертифікати громадян мають давати реальні дивіденди, а не бути папірцями, як нині. Тоді люди підтримають реформи.

Сенатор Лугар висловив задоволення, що Павло Лазаренко створив потужну опозиційну центристську силу, зорієнтовану на подальшу демократизацію України та ринкові реформи. Продуктивні бесіди відбулися також з послом з особливих доручень держдепартаменту США Стефаном Станкевичем, колишнім держсекретарем Генрі Кіссінджером та відомим американським публіцистом Річардом Івансом. Американські співрозмовники, а їх було доволі багато, вважають, що останнім часом відносини США з Україною змінилися не в кращий бік. «Ми бачимо, що питання не вирішуються, а проблеми постійно ускладнюються», — стверджували вони. І водночас високо оцінили внесок колишнього глави уряду в реалізацію цілого ряду інвестиційних проектів, в яких беруть участь американські компанії «Дженерал Моторс», «Каргіл» та інші.

3. І чужого научайтесь...

У центрі уваги голови Дніпропетровської обласної ради були і механізми реалізації економічних проектів. Під час відвідин Нью-Йоркської фондової біржі Павла Лазаренка цікавили процеси розвитку підприємництва, а також інвестицій в економіку.

Відомо, що Дніпропетровська обласна рада поставила за мету піднят мінімальний рівень пенсій до 97 гривень. Саме тому Павло Лазаренко чимало уваги приділив вивченню діяльності недержавних пенсійних фондів, їх зв'язку з підприємництвом. Дуже повчальна розмова відбулася у Тітчерс інчуренс фонді. Павлові Лазаренку в ході переговорів вдалося досягти попередньої домовленості, що американські кошти прийдуть працювати на Дніпропетровщину.

* * *

Як показав візит Павла Лазаренка, стараннями певних кіл в Україні вікно в Америку доводиться прорубувати заново. На жаль, інформація до США потрапляє однобока, в основному — негативна. Недаремно на цю обставину звертала увагу і українська діаспора, на запрошення якої приїхав колишній глава уряду, і американські урядовці, сенатори та конгресмени.

Отож поява публікацій у газетах «Нью-Йорк таймс», «Вашингтон пост», які широко висвітлювали поїздку Павла Лазаренка, а також 45-хвилинна розмова з Володимиром Бєляєвим в ефірі «Голосу Америки» стали своєрідним інформаційним проривом до американців.

Недаремно представники української діаспори просили налагодити незалежний канал інформації.

Серед української громади та в офіційних колах Америки перед прибуттям Павла Лазаренка до США поширилася інформація, що деяким керівникам української громади наполегливо рекомендували не зустрічатися з колишнім главою уряду.

Та хід і успіх візиту показали, що спроби переносити домашню метушню на іноземний грунт бумерангом б'ють по тих, хто видає подібні полохливі рекомендації. На жаль, при цьому завдають шкоди і скромному іміджу України. То про що думають ці політики насамперед? Невже тільки себе ототожнюють з Україною?

Володимир КОРОЛЮК.

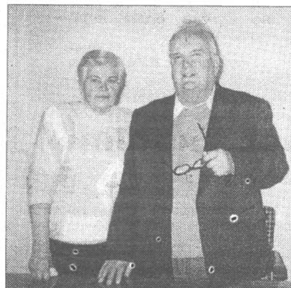
На знімку: Павло Лазаренко зустрічається з конгресменом Дж. Фоксом.

Обрали колись господаря. І не помилилися

Ювілеї

З ЛУКОЮ ІВАНІЩЕНКОМ, патріархом сільськогосподарського виробництва Черкащини, познайомилася років шість тому. Славнозвісний голова колгоспу, котрий прийняв господарство у 50-ті «у спадок» від батька, казав про сьогодення гостро і безкомпромісно. Найбільше обурювався відсутністю у новонародженій державі дисципліни, порядку і порядності «верхів» щодо свого годувальника — села. Саме тоді і відбулася у нас невелика дискусія: про Україну, державність, партократів і демократів.

Село Скородистик, в якому господарював Лука Іваніщенко, мені сподобалося: зелене, чепурне, впорядковане — у всьому відчувалася рука хазяїна. Голова колгоспу не без гордості показував заасфальтовані вулиці, добротні будинки, нову школу, дитсадок, Будинок культури — все нажите за 40 літ головування громадське добро. Милуючися селом, завважила, що для повної гармонії не вистачає Скородистику храму... «Колись тут було аж три церкви, — відповів голова, — а зараз хто хоче, той і вдома молиться...»



Минув рік—другий. Нинішнього літа я знову побувала в Скородистику, і не повірила власним очам, коли з траси, задово до села, несподівано виринув з-під лісу сріблистий собор, сім бань котрого підпирали блакить.

— Дід Лука воздвигнув, — прокоментував водій чорнобаївського автобуса...

Згодом про новозбудований храм та його творця довелося прочитати у листі, надісланому до «Голосу України» мешканкою Київської області Марією Грабовецькою. Ось що вона написала: «Нещодавно довелося побувати в рідному Скородистику Чорнобаївського району на Черкащині. Приємні враження від побаченого тут і почутого від односельців не залишать байдужим будь-кого. Тутешню кооперативну спілку «Міжгір'я» очолює умілий і дбайливий господар Лука Олексійович Іваніщенко. Люди ще 1953 року обрали його головою колгоспу і не помилилися. Результати спільної праці навіч: село — одне з найзаможніших і найкрасивіших у Чорнобаївському районі. Господарство завжди з урожаєм. Навіть у нинішній скрутний час тут своєчасно отримують заробітну плату, дбають про соціальну сферу. Не забувають і про пенсіонерів. Їм щорічно безплатно видають по 3 центнери пшениці, 25 кілограмів цукру, 30 — проса, 15 — гречки, 10 літрів олії. За довгу і сумлінну працю у сільському господарстві Лука Олексійович має багато урядових нагород і почесних звань, зокрема Героя Соціалістичної Праці.

А нещодавно у Скородистику освячено Соборно-Святотроїцьку церкву, кошти на будівництво якої виділила спілка «Міжгір'я». Ініціатором будівництва виступив Л. Іваніщенко.»

...Сьогодні у Луки Олексійовича свято. 31 жовтня, саме в день святого Луки-євангеліста, йому виповнюється 70 років. Вітатимуть славного хлібороба, мудрого керівника і порядну людину гості з усієї України. І, звісно, односельці.

«Голос України» також приєднується до цих щирих вінщувань.

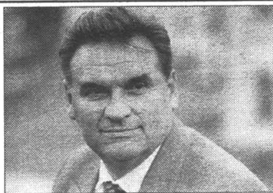
Лідія ТИТАРЕНКО.
Черкаська область.

На знімку: голова кооперативної спілки «Міжгір'я» Лука Іваніщенко з дружиною Ольгою.

ОСІННЄ ВЕРХОВІТТЯ

Постаті

***З**А ЧАСІВ входження в літературу прозаїк, есеїст і публіцист Віктор Гаман — «шістдесятник». Перша його збірка оповідань та шкіців «Сонцестояння» вийшла друком 1964 року, коли авторові виповнилося двадцять сім.*



Творчому зростанню Віктора Гамана сприяла уважлива підтримка його краян — відомих українських письменників старшого покоління Петра Панча і Василя Минка. То був не просто вияв земляцьких почуттів, а насамперед віра у творчі сили молодого літератора. Майстрам імпонувала віддаість початківця ідеалам їхньої буремної молодості — щирій любові до рідної землі, уславлянню людей праці, високим гуманістичним принципам.

Загальна атмосфера піднесення духовного життя в Україні, безперечні успіхи «шістдесятників», насамперед Івана Драча, Василя Симоненка, Бориса Олійника, цілої когорти окрилених його ровесників надихали Віктора Гамана на творчу активність, пошуки свідомого слова, утвердження життєвої правди. Найважливішим для нього стає не емоційний порив, а вдумливий погляд на життя. Для цього не потрібні були так звані творчі відрядження, бо він пізнавав його всім своїм єством у дитячі літа, що минали у лихолітті війни, яка забрала безслідно батька. Йому ніколи не забути голодних повоєнних років, черг за хлібом біля сільської лавки...

Усе пережите і те, що бачив своїм пильним оком у повсякденні й осягнув аналітичним розумом (Віктор Гаман — кандидат філософських наук), лягало в основу нових творів — повістей і романів, у яких реальне буття постає у правдивих образах. Провідним мотивом у розмаїтій творчості Віктора Гамана є любов.

Для втілення у тканину своїх творів цієї теми письменник не шкодує найщиріших почуттів і яскравих барв. Поряд з високим пафосом, що відповідає обраній темі, пульсують тони приземлені, бо зображувана ним любов часто сповнена драматизму, трудна, вистраждана. Наскрізно проходить через усю його творчість образ матері, для якого в письменника ніколи не бракне ні синівської любові і вдячності, ні відповідних слів. Цей образ супроводить письменника все життя й надихає на високі думи і діяння. З ним у серці прийшов він до свого шістдесятиліття, і мовби звітує творчим набутком — збірками оповідань «Сонцестояння», «Колодязь», «Молоде вино», кількома повістями, циклом романів, об'єднаних однією глобальною проблемою (екологія), однією психологічною, сповненою драматизму колізією і взаємозалежністю людських доль: «Заповітні верховіття» («Дар неба»), «Катрановий мед», «Хризантема», а також із романом «Заморозки весни не зупинять».

А свою любов і вірність виявляє не лише в художньому слові, але й у добрих діяннях, зокрема у створенні на батьківській садибі Музею Матері, в якому полум'яніє любов до свого роду, Слобожанщини, України.

Володимир П'ЯНОВ.

У номер

● *Сімферополь*

Плати, або мерзнутимеш

Борги Криму за спожиті енергоносії настільки великі, що цілком вірогідне від'єднання автономії від загальнодержавної енергетичної газотранспортної системи — заявив на засіданні місцевого уряду його перший віце-прем'єр Олександр Сафонцев. Це, за словами кримського урядовця, приведе економіку Криму до «катастрофічних наслідків». О. Сафонцев повідомив, що на 1 жовтня заборгованість кримських споживачів за природний газ перевищила 110 млн. грн., за електроенергію — 114 млн., за тепло — майже 80 млн., за воду — 67 млн. грн. Рада міністрів Криму тепер ламає голову, де б узяти грошей на покриття цих боргів. Очевидно, нічого кращого і надійнішого не придумає, як знову просити у Києва.

● *Одеса*

В окремо взятому регіоні

В Одесі створено громадську організацію «Відродження регіону», покликану сприяти кращому використанню потенціалу промислово-транспортного й аграрного комплексів задля якнайшвидшого поліпшення соціально-економічної ситуації в регіоні. Очолив «Відродження регіону» голова облдержадміністрації Руслан Боделан. Він наголосив, що хоча нова громадська організація й не залишиться в стороні від наступних виборів, та все ж головне для неї — робота над здійсненням конкретних регіональних програм економічного й духовного відродження.

● *Чернігів*

Пригрозили вибухом. Не допомогло

Роботу камвольно-прядильної фабрики концерну «Чексіл» було зупинено на шість годин, людей евакуйовано у зв'язку з погрозою невідомого вчинити вибух, якщо керівництво повністю не виплатить зарплату трудовому колективу. Напередодні працівники внаслідок страйку отримали по 80—100 гривень. Зрештою вибухівку не знайшли, грошей для колективу фабрики — теж.

● *Запоріжжя*

18 секунд, що не потрясли Україну

Близько 19-ї години у вівторок частота струму в енергосистемі України опускалася нижче аварійної броні — до 48,98. На щастя, повідомив голова правління ДАЕК «Запоріжжяобленерго» Анатолій Ситников, це тривало протягом 2 секунд, бо інакше через 18 секунд мало б початися автоматичне відключення атомних станцій, які працювали б лише на себе. Енергосистема України розділилася б на частини, щоб таким чином зменшити споживання електроенергії й підняти частоту в зоні атомних станцій. Хоча до кінця спрогнозувати наслідки дуже важко. Усе через те, що електроенергії не вистачає для всіх споживачів.

А тим часом із Міністерства енергетики надійшов наказ скласти графіки дискретної подачі напруги на об'єкти, які неможливо відключити. Це означає, що електроенергію, скажімо, на селі включатимуть тільки на час доїння корів тощо.

Зустрічі

Призначається побачення

Півроку тому Київський державний Інститут культури, відчувши, що він уже виріс з пелюшок колишнього «кулька», започаткував нову і зовсім незвичну для вітчизняних вузів форму агітації та пропаганди власних можливостей і досягнень. Тоді гостям Палацу культури «Україна» КДІК подарував трьохгодинне свято під назвою «Ми крила твої, Україно!».

Успіх цієї акції, яка офіційно називалася творчим звітом, надихнув бойовий колектив інституту на нові «польоти». А оскільки нове — то добре забуте старе, — вирішено, що такі творчі звіти мають стати традиційними. Отож 31 жовтня, тобто сьогодні, маємо нагоду стати свідком чергового виходу столичних метрів та сантиметрів від культури в люди. Однак для цього зовсім не обов'язково поспішати до концертного залу. Майстри сцени — вони й викладачі вузу — Ада Роговцева та Богдан Бенюк, студенти інституту, серед яких чимало вже добре відомих і популярних естрадних виконавців: Ірина Білик, Юрко Юрченко, Наталя Могілевська, Ірина Сказіна, а також улюблениця «Укрзалізниці» й володарка щасливого квитка до «СВ» Вєрка Сердючка — призначають побачення усім своїм шанувальникам на УТ-1 о 23.50.

Ювілеї

Рубіж мужності

Пізньої осені 1097-го Теребовльського князя Василька, осліпленого його дядьком, князем Володимирським Давидом Ігоровичем за участі Київського князя Святополка, везли з Києва до Володимира.

Нестор-літописець, зокрема, записав: «Коли перейшли Здвиженський міст, стали на торговиці, стягли з нього закривавлену сорочку і дали попаді випрати. Попадя випрала й одягла на нього, коли ті обідали, і почала оплакувати його попадя, як мертвого. Його розбудив той плач, і він спитав: «Де я?». Люди сказали йому: «У місті Здвиженів».

Ось так завдяки літописцю, який хвилююче описав ту давню трагедію, жителі Брусилова, як стало пізніше називатися це містечко, мають повне право стверджувати: нам — 900.

Чимало трагедій бачили за цей час води річки Здвиж... Найбільшу увічнив меморіал, споруджений неподалік Брусилова. Називають його просто: «Рубіж мужності». Тут наприкінці 1943-го проходила лінія оборони і все було вкрито свинцем — фашистам не дали змоги прорватися до Києва.

Та були тихі й непомітні трагедії. Цей край перетворили в глушину і він обезлюднів. А після чорнобильської катастрофи Брусилів знову зробили райцентром, тут розгорнулося велике будівництво, передусім для евакуйованих з Народицького району. І тепер кожен другий житель селища — переселенець, а в районі — кожен третій.

900-річчя Брусилова відзначили, як годиться. Відкрили пам'ятник Т. Шевченку. Поет бував тут, коли повертався з Волині до Києва. Славили у виступах Івана Огієнка та інших видатних земляків. А над селищем лунав спів квартету «Явір». Його привіз голова Київської держадміністрації Олександр Омельченко — теж виходець із Брусилова.

... Але свято швидко закінчується, і вже наступного дня довелося повертатися до буденних проблем.

Олексій КАВУН.

Житомирська область.

Караїми змушені доводити свою самобутність

Багатонаціональна Україна

***У** КРИМУ протягом тисячоліть мешкали десятки народів —представників різних культур і цивілізацій. І кожен з них зробив свій вагомий внесок до скарбниці історії півострова, історії і культури нашої держави. Один з таких народів — караїми, або ще як їх називають кримські карaї. Це нечисленний, але самобутній і древній народ. Нині він і його культура потребують порятунку і збереження.*

В Україні мешкають близько 1100 представників цього народу, з них 800 — у Криму. Коріння караїмів сягає багатовікових глибин і, як вважають дослідники, виходить з Хазарського каганату.

Караїми — тюркський народ, близький у мові й традиціях до кримських татар, але сповідують Старий Завіт, вживаючи в богослужіннях поряд з рідною мовою й іврит. Саме віросповідання і використання мови, якою написано Старий Завіт, мабуть, і стали причиною того, що нині представники цього древнього народу змушені доводити свою самобутність, бо деякі західні вчені запевняють, що караїми — це іудеї, одна з гілок єврейського народу. Можливо, це тема для наукових дискусій, хоч, на мою думку, головне тут —самосвідомість народу.

Нетактовність таких західних дослідників і окремих вітчизняних чиновників нещодавно ледь не призвела до серйозного конфлікту.

За словами активіста Асоціації кримських караїмів «Крим Карайлар» академіка Юрія Полканова, конфліктна ситуація виникла після того, як з подачі керівництва Держкомітету Криму з охорони пам'ятників група закордонних вчених спробувала провадити розкопки на караїмській святині — родовому кладовищі «Балта-Тийме» («Сокира не торкнеться») біля стародавньої караїмської фортеці Чуфут-кале. У день поминання предків і поклоніння Священним дубам, який співпав із Днем незалежності України, іноземці намагалися проникнути до національної святині, зірвавши богослужіння і святкування. Лише міліція та присутність авторитетних старійшин народу запобігли зіткненню між чужинцями і караїмською молоддю. Зрештою, конфлікт владнали, але представники асоціації «Крим Карайлар» з недовірою дивляться на дії деяких вчених і політиків, які намагаються довести єврейське коріння караїмського народу.

— Ми з повагою ставимося до всіх народів, людей усіх національностей, але ми не хочемо бути ні євреями, ні кримськими татарами, — каже академік Юрій Полканов, — бо ми, караїми, — самобутній народ із власними мовою, культурою, історією, традиціями. І хоч нас мало, ми будемо відстоювати право називатися караїмами, захищатимемо свої могили.

І справді, залишмо караїмам право самим визначати, хто вони, де їхнє коріння. А нам слід все зробити, щоб цей малочисельний, але великий народ, як і всі народи нашої держави, і надалі прикрашав етнічну мозаїку України.

Володимир ПРИТУЛА.

Сімферополь.

Приготування

Полтавчани матимуть власний палац

Полтава, мабуть, єдиний в Україні обласний центр, що досі не має сучасного концертного залу. Тепер, схоже, крига скресла і в місті, яке через два роки святкуватиме свій 825-річний ювілей, вирішено перебудувати кінотеатр «Полтава» на палац. Згідно з планом реконструкції передбачено замінити крісла в глядацькому залі. 1500 — кольору морської хвилі —вже завезено з Угорщини. Якісно зміниться і сцена: вона стане більшою і механізованою, її обладнають комп'ютерами і звуковою апаратурою високої якості. А ще збудують зали хореографії, для репетицій оркестру, гримерні. Транслюватиме концертні програми на область телестудія при палаці.

Григорій ГРИНЬ.

Полтава.

Таким мегаполісом, як Київ, управляти

***Анатолій Коваленко**, народний депутат України, голова Печерської районної ради Києва, глава райдержадміністрації, мабуть, як мало хто інший, щоденно відчуває проблеми столичного району в контексті усього міста і законодавчого врегулювання владного ланцюжка. Або навпаки — закони, що стосуються владного регулювання, випробовує на собі. Тож пропонуємо читачам нашу бесіду з Анатолієм Коваленком — законодавцем і з Анатолієм Коваленком — виконавцем, зокрема, законів про місцеве самоврядування, про державний бюджет.*

— Анатолію Андрійовичу, ви як народний депутат працюєте у Верховній Раді в Комітеті з питань бюджету. Отже, з точки зору керівника районної ланки і з точки зору законодавця мали б подбати, щоб державний бюджет насправді формувався знизу. Бо вам на місці видніше, скільки треба залишити коштів у районі, в місті, а скільки спрямувати в державний казан... Чи вдалося це?

— А ніхто й не проти продекларувати про формування бюджету знизу. І бюджетний комітет парламенту виступає за це. Не повністю підтримує цю думку Верховна Рада. Бо держава з одного боку декларує, а з другого —вона хоче на все впливати сама. Та все ж однією з причин відхилення проекту бюджету 1998 року є саме невідповідність його законові про місцеве самоврядування.

— Держава хоче керувати сама чи люди, які керують державою, хочуть тримати палець на грошовій «кнопці»?

— Думаю, це одне й те саме. Та хоч би що там було, йде природний процес роздержавлення бюджету. І прийняття закону про місцеве самоврядування — перший і дуже істотний крок у цьому напрямі. Хоча я не певен, що під час формування проекту бюджету-98 все вдасться витримати в дусі закону про місцеве самоврядування. Але те, що буде імпульс для створення фінансової бази на місцях, — безперечно.

— А як голова районної ради в місті чи вважаєте доцільним те, що в законі про місцеве самоврядування таким радам загрожує скасування, бо там записано «в разі їх створення»? Як великим містом можна керувати без районного поділу?

— Кременчук, Полтава, Кіровоград, Херсон, Дніпропетровськ, Харків, Кривий Ріг, власне, можна сказати, і Київ прийняли на своїх сесіях рішення зберегти райради. Ви знаєте, що Одеса і Львів прийняли рішення не утворювати районних рад. Та, думаю, інші обласні центри не підуть цим шляхом, збережуть ради. Чомусь вважається, що як не прийняти рішення про розпуск рад, то вони автоматично залишаться. Але це не зовсім так, бо відповідно до закону про місцеве самоврядування міські ради мають прийняти рішення про збереження рад, а не про розпуск. І районні ради в містах повинні про це знати й ініціювати ці процеси у себе в містах. Асоціація районів у містах нині над цим працює.

Стосовно Києва рішення про збереження райрад прийнято. Хоча можуть бути дебати з приводу його легітимності у зв'язку з постійними розборками на київському владному олімпі... І треба врахувати, що в базовому законі про місцеві державні адміністрації їх районні ланки в містах скасовуються. Та якщо збереження їх може стати особливістю організації влади в Києві, то в інших містах скоріше за все працюватимуть районні ради та їх виконавчі комітети.

— Тобто ви передбачаєте, що завдяки цим двом базовим законам — про місцеві державні адміністрації та про місцеве самоврядування — припиниться нескінченне перетягування каната?

— Треба сподіватися. Бо цей «канат» полягає в перетягуванні бюджету і власності. В Києві це особливо болісний процес. Райони в містах — повноцінний суб'єкт місцевого самоврядування. При цьому в Києві вони усвідомлюють, що в місті, як в єдиному і неподільному організмі, кожен виконує свою функцію. І більшість погодилася з тим, що таким мегаполісом, як Київ, керувати з єдиного центру практично неможливо. Створення якихось адміністративних органів управління, які не наділені владними повноваженнями, — скажімо, адміністрації без рад, призведе до переривання владного зв'язку між населенням і керівництвом. Бо адміністратор у районі, не маючи власних повноважень, за кожним «пчихом» радитиметься і буде зв'язаний по руках і ногах. Адже відповідатиме не перед населенням, а перед своїм керівником. А самоврядування передбачає неперервність влади, неперервність управління. Здається, для міста це найважливіше.

— А голів районних рад повинні обирати...

— ... на сесіях районних рад у місті.

— Це теж залежність від невеликої кількості депутатів. Чи зможе тоді голова районної ради бути справді господарем? Тим більше, що він очолюватиме виконком?

— Пошлюся на досвід самого Києва. Протягом останніх років було п'ять змін в організації влади: коли був голова ради і голова виконкому в одній особі; коли голова ради і голова виконкому були в різних особах; коли був голова ради і представник Президента; коли глава адміністрації був головою ради; і нині —голова ради і глава адміністрації — в одній особі. А на рівні району в жодному разі не було ніяких проблем. Бо до влади в районі прийшла команда - команда однодумців, яка обрала собі керівника, і вони спільно працюють. Цього жодного разу не сталося в місті. А тільки завдяки спільній злагодженій роботі можна вирішити головну нині проблему — виживання.

Виживання

— І це про Печерський привілейований район?

— Ви помиляєтеся стосовно привілейованого. Такий він був, коли все розподіляли по фондах, трошки більше віддавали центру міста, Печерську зокрема. Там було більше всього в магазинах, тому що еліта вся жила на Печерську, і вона іноді після роботи або у вихідні ходила по магазинах. Але вона більше думала не про школи, не про дитячі садки, дві третини яких розташовувалися у пристосованих приміщеннях житлових будинків. У нас у районі за останні 20 років жодної школи не було побудовано. А нині закінчують спорудження добудови до однієї школи. Бо тепер доля Печерська тільки в руках самого Печерська. Більше ніхто палець об палець не вдарить. І район, до того ж, змушений виконувати столичні функції, бо в нас щомісяця проводиться близько 300 заходів...

— Тоді що вам вдається робити в нинішніх умовах для виживання?

— У нас, приміром, немає жодного дня, жодної копійки заборгованості у зарплаті, пенсіях. Не тільки у бюджетних установах. Усі підприємства працюють. Мова про всі колишні державні, за які традиційно звітуємо. Хочу сказати і про цю статистику. Бо як звітували 10 років тому за 14 найбільших підприємств, так вимагають і досі. А в районі їх уже 20 тисяч. І левова частка доходу до бюджету надходить саме від тих, за які ми не звітуємо.

Підприємства почали освоювати нові види продукції. Скажімо, наш славнозвісний «Арсенал» освоює цього року кілька десятків видів нової продукції: годинники, газові лічильники. Завод працює і має незначну затримку з зарплатою. Так само —взуттєве об'єднання, кондитерська фабрика імені Карла Маркса. А от на маргариновому заводі періодично зменшують випуск продукції залежно від надходження сировини. Хоча, якщо говорити відверто, то якогось надзвичайного впливу з боку державної адміністрації району на те, працює підприємство чи не працює, ми не маємо. Бо наше завдання створювати умови для роботи підприємства. Я не зобов'язаний сировину возити на завод, але маю дбати, щоб працівники були забезпечені необхідним — транспорт, охорона здоров'я і т. д. А справа підприємств випускати продукцію і платити податки. Щоб людина мала за що купити — то турбота її роботодавця, а от щоб після роботи вона мала де купити, на чому поїхати додому, щоб у квартирі були теплі батареї, вода, світло — це наша турбота. Створення умов для життя — завдання влади. Ми з цим більш-менш справляємося. Щоправда, маємо величезні борги за теплову енергію. Якщо за газ і за електроенергію вони незначні, то за тепло перевищують наш річний бюджет. І це не тільки на Печерську, я думаю, це в більшості районів. Причому борги тягнуться з 96-го року. А наростили їх, звісно, в 97-му з однієї простої причини: зменшення їх або сплата за енергоносії не передбачалося в бюджеті і в кошторисах. І це тоді, як загальна сума податків, які збирає Печерський район, часом навіть перевищує ту, що надходить від середньостатистичної області України. Наш район —донор міста, а місто — донор країни. Та з усього цього великого податку Печерському районові залишають трохи більш як два відсотки. Хто залишає? Якщо району конкретно, то міська адміністрація, а та нею — законодавець.

— Це десь записано?

— Звичайно, в рішенні про затвердження бюджету.

— А який, на вашу думку, відсоток податків було б розумно залишати?

— Зі світового досвіду відомо, що для нормального функціонування і розвитку території їй необхідно залишати до 15 відсотків суми податків, що на цій території збираються. Для нашого району 15 відсотків — забагато. Та коли в 94-му році ми мали 25 відсотків, а тепер спустилися до двох, ви розумієте, що нас поставили на межу виживання.

Минулого року в нас був план — 19,6 млн. гривень на рік, ми його перевиконали і змогли використати 23 млн. гривень. Та на 97-й рік нам дали 15 мільйонів. Це за збереження тієї самої інфраструктури, всього, що є, бо воно ж нікуди з району не випарувалося.

Що таке державний рекет

У 85—90-му роках основний доход у бюджет району давали завод «Арсенал», взуттєва фабрика «Київ». Якщо «Арсенал» не виконував план на піввідсотка, це одразу відчувалося. А вже в 95-му році частка традиційних підприємств у бюджеті району становила менш як п'ять відсотків. Решту дають двадцять тисяч новостворених структур. Ми змушені, так би мовити, штампувати іноді по 200 нових підприємств щомісяця. Отак методично десь 2,5 тисячі підприємств на рік. Бо це розширює нашу податкову базу.

— А врешті це дає робочі місця тим, хто сьогодні їх на «Арсеналі» не має.

— Так, це по-перше, а по-друге, ви ж розумієте, що, як правило, на всіх цих 20 тисячах підприємствах люди отримують заробітну плату.

— Це і є наслідки приватизації для району?

— Ми не проводили ура-приватизації. Приміщення продаємо і ще деякі підприємства продовжуємо приватизовувати. І це дало такі три позитивні речі. По-перше, на краще змінилось обличчя району. А ми не вклали в це жодної копійки. З'явилися гарні об'єкти, будинки і територія утримуються в порядку. Подруге, це найголовніше, —з'явилися надходження до бюджету. Шкода, що ми не можемо використати їх на підтримку підприємств, які приватизуються, а змушені проїдати.

Тому не можемо передбачити поточний бюджет і бюджет розвитку, як цього вимагає закон.

І по-третє, нинішнього року вперше добилися, що основа доходу нашого бюджету — відповідно до закону — податки з громадян. Тож зацікавлені, щоб громадяни жили краще, щоб вони отримували зарплату і платили податки. А це становить нині 60 відсотків доходу Печерського району.

— У районі є податкова адміністрація, є районне КРУ. Чи звертаються до вас керівники підприємств по захист, щоб, мовляв, дали вказівку не чіпати? Чи є такі випадки?

— Я голова координаційної ради в районі з боротьби з організованою злочинністю, голова комісії. Всі керівники, прокурор, начальники: міліції, КРУ, податкової адміністрації, податкової поліції, — всі збираємося щочетверга і проводимо засідання комісії зі сплати податків, з виплати заробітної плати на підприємствах. Я категоричний противник використання фіскальних органів для розв'язання меркантильних, а тим паче політичних питань, що в нас дуже часто відбувається в місті. Жодного разу жодному керівникові я не давав команди на когось «наїжджати». А реакція на звертання керівників... Один раз було, коли вимоги виходили за межі компетенції фіскального органу, і довелося втручатися.

Кожен повинен займатися своєю справою. Я прихильник того, що місцева влада з підприємствами повинна спілкуватися тільки через податки. Але у зв'язку з цими двома відсотками змушені займатися... державним рекетом. Тільки не через податкову адміністрацію, не через КРУ, а, як ми це називаємо, на добровільних засадах. Якщо підприємство звертається в Печерську адміністрацію, щоб отримати приміщення, — будь ласка, ми йому допомагаємо. А воно допомагає району: укладаємо угоду і, крім орендної плати, приєднуємо розв'язання соціально-економічних проблем Печерська. Тобто працюємо на двосторонній основі. Ніяких «наїздів», ніяких постановок на коліна, ніяких вимагань і т. д. На території району не введено розпорядження міської адміністрації про підвищення орендної плати, а користуємося постановою Кабінету міністрів, обов'язковою для виконання.

— Як ви оцінюєте ситуацію на київському владному олімпі: Омельченко — Косаківський? Чим це виправдати чи пояснити?

— Це не конфлікт Омельченка й Косаківського. Між ними особисто конфлікту начебто і немає. А все, що відбувається на київському владному олімпі, я назвав би: бардак. Даруйте. І найстрашніше, що це відбувається у столиці на очах не тільки киян, а й керівництва держави. Деякі депутати Київради кажуть: ми творимо закон. Я категоричний противник того, щоб влада діяла за принципом: дозволено все, що не заборонено. Цим принципом може керуватися лише громадянин. Для владних органів, для владних службових осіб принцип має бути інший: заборонено все, що не передбачено законом. Прийняли рішення, прокуратура його не скасувала, отже, воно законне — що це за підхід до правового поля взагалі?!

— А прокуратура може не скасувати, бо на неї також тиснуть... Ось приклад: громадянин голосував за Косаківського як за мера міста. І почувається ображеним, коли його відсторонили, навіть не поставивши, як грома-

З ЄДИНОГО ЦЕНТРУ НЕМОЖЛИВО

дянина, до відома, не пояснивши, чому саме так діють. Ті самі депутати, чи Президент, хоч би чиїми руками це робилося. Покажіть, будь ласка, що він порушив, винесіть це на референдум, разом розберемося... Нашому кореспондентові бургомістр невеличкого міста, в якому 60 тисяч населення, в Німеччині, казав, коли його можуть зняти з роботи. Коли за вироком суду він за якісь ненависні дії отримає більше, як рік, ув'язнення. Бо вважається, що коли він більш як рік відсутній, то не може керувати містом. Ну, якщо кримінал, то, ясна річ, він і сам подасть у відставку, втратить політичне обличчя і т. д. То — інша справа. А так ніхто — ні президент, ні канцлер держави, ні бундестаг, ні земельний уряд — ніхто бургомістра, загальнообраного, не звільнить. А в нас, кажуть, демократія.

— Ми тільки рухаємося до такої демократії.

— Не знаю, чи ми до неї йдемо, чи од неї.

— За деякими статтями законів ми навіть попереду порівняно з розвинутими демократичними країнами. Та, мабуть, у нас ще мають статися певні еволюційні зміни, певна структуризація суспільства. Активний киянин заявляє, що його зачепило, коли без нього все вирішили. А за соціологічними дослідженнями пересічному киянинові — «по великому барабану», що там у міськраді відбувається. Його цікавить, щоб стало жити краще. А цього нема. А те, що діється на київському олімпі, якраз і заважає поліпшенню життя в Києві. Заважає надходженню реальних інвестицій. Бо Київ не вдасться підняти за рахунок власного бюджету... Безперечно, повинні запрацювати київські підприємства, але для цього потрібен значний проміжок часу. А інвестиції можуть прийти тільки під легітимну владу, тільки під легітимні рішення, тільки під легітимні документи. Скажімо, про той самий готель у Маріїнському парку багато дуже було галасу. Косаківський був проти. Тепер Омельченко —за. І що? Віддали проект незалежним іноземним юристам на експертизу і отримали відповідь: можна вкладати інвестиції, коли земля буде відведена Київрадою і стоятиме підпис її голови.

Я — за самоврядування у столиці

— Чи будете ви балотуватися на виборах міського голови?

— Я напевне буду балотуватися в районну раду. Це — на сто відсотків. Бо всі зрозуміли, що райради є. А щодо Києва, то закон про столицю ще не ухвалено. Зокрема, не прийнято в першому читанні дві головні статті — третю і тринадцяту. З них має випливати, як саме буде організовано владу в Києві і який має бути підхід. Брати за основу базові закони — про місцеве самоврядування і про державні адміністрації, і в законі про столицю виписати особливості — чи написати просто окремий закон? А виходячи з того, який буде закон і які будуть повноваження міського голови, треба приймати рішення, обирати його всім дорослим населенням Києва чи на сесії. Якщо це буде керівник міста, який матиме виконавчий орган і вирішуватиме питання місцевого самоврядування, звичайно, його треба обирати всім населенням. А якщо це буде спікер Київради — збирати сесію, затвердити бюджет, то навіщо витрачати кошти і влаштовувати загальні вибори міського голови?

— Якщо буде спікер, то тоді проблеми власності міста, земельні питання зокрема, будуть віддачі управлінням держадміністрації. І тоді про самоврядування у столиці не можна буде вести мову.

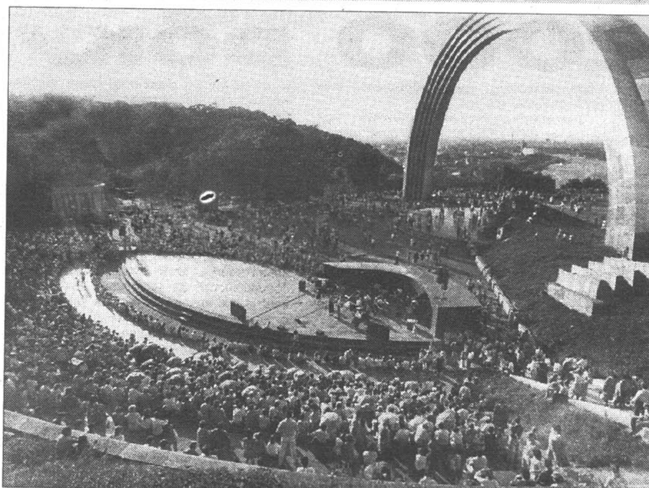
— Це буде варіант, який ми, власне, прожили під час Конституційної угоди.

— А ви особисто за що?

— Я — за самоврядування у столиці.

— Ви більше відчуваєте себе главою Печерської адміністрації чи головою райради?

— Це неподільно, але я більше займаюся роботою як глава адміністрації... Районна рада передала офіційно на сесії частину своїх повноважень районній адміністрації. Адміністрація працює нині як виконавчий орган районної ради.



Тобто практично 80, можливо, 90 відсотків моєї роботи пов'язано з виконавчою владою.

— Якби вас не було призначено главою державної адміністрації, чи делегувала б у такому разі рада свої повноваження державній адміністрації? Тоді ви залишилися б головою ради, а не керівником державної адміністрації. Чи займалися б ви оцими проблемами, якими займаєтеся тепер? Якщо говорити про закон про столицю, чи не краще мати варіант, щоб глави адміністрацій у районах міста були наділені лише певними контрольними функціями?

— Якби на місці глави райдержадміністрації був хтось інший, а районна рада — така, як нині, думаю, ми знайшли б спільну мову. Бо в нас зібралися люди (я не хочу співати районній раді дифірамби), для яких на першому місці — інтереси району. А тим уже інші. Якби були голова ради і глава адміністрації у двох особах, чи відбулося б делегування повноважень? Мабуть, відбулося б, але не в таких обсягах. Бо не було б у цьому потреби. Кожен працював би і займався своєю справою.

А на рівні міста функції глави адміністрації не можуть бути контрольно-наглядові. Особливо в Києві. Бо 60 відсотків власності тут, якщо не більше, — це загальнодержавна власність, тобто це сфера діяльності державного органу виконавчої влади, себто міської державної адміністрації. Лише 40 відсотків — це власність місцевого самоврядування. Отже треба і для адміністрації, і для ради розписати функції так, щоб вони не перетиналися.

Вибори відбудуться за будь-якої погоди

— Закон каже, що треба визначатися — не сидіти на двох стільцях, не бути головою ради і главою адміністрації. Крім того, насуваються вибори і є, мовляв, небезпека впливу на виборчий процес через глав адміністрацій. Як ви ставитеся до такої думки і чи справді може бути такий вплив?

— Розповідають, що в сільських районах усе можливе. В Києві, переконаний, ні. Принаймні, я кажу як людина, що пройшла вибори як народний депутат України і як депутат районної ради. За новим законом про вибори, коли в окружних виборчих комісіях будуть представлені політичні партії, а на виборчих дільницях працюватимуть спостерігачі, владним структурам впливати буде просто неможливо. Сказав би так: місцева влада за великим рахунком допомогти у проведенні виборчої кампанії дуже мало може, а от заважати може більше. Та визначатися сумісникам треба. Тільки це Києва не стосується. Бо в перехідних положеннях Конституції записано, що до березня ми залишаємося так, як є, всі працюють і не треба робити ніяких пертурбацій.

— А чи є, на вашу думку, інша можливість впливати на вибори, діяти так, щоб вони не відбулися?

— Умовно кажучи, тут можливість більша.

— Отже, якщо буде відповідна команда чи побажання...

— Думаю, що такого не буде. Завдяки хоча б активності політичних партій. І якщо засоби масової інформації займуть правильну позицію. Тобто завдяки партіям і ЗМІ вибори відбудуться за будь-якої погоди.

— А по Києву постає запитання: хто формуватиме округи, окружні виборчі комісії, якщо Київраду лихоманитиме й надалі? Взагалі, що ви чекаєте від виборів 98-го року?

— Хочу, щоб Київ був представлений у парламенті не так, як це відбувалося, на жаль, за ці чотири роки. Єдина депутація в усій Україні така куца і така розпорошена. Щоб мати своїх депутатів, кияни мають зробити правильний висновок — прийти на вибори. Хоча уже близько 200 депутатів ВР стали киянами, але вони не представляють місто Київ.

— До речі, а як буде з цією проблемою після наступних виборів?

— От ми говорили про готель на вулиці Грушевського, у Маріїнському парку. А історія цієї ділянки така: на тому місці було погоджено будівництво готелю для Верховної Ради. Планувалося триста прекрасних двокімнатних номерів, пральні, ресторани —усі необхідні блоки. Щоб депутати оселилися біля парламенту, а коли закінчаться повноваження — до побачення. Це була б нормальна державна позиція. Я думаю, що саме така вона буде рано чи пізно...

Очікувана структуризація парламенту за політичним принципом — не панацея від тих проблем, які тепер є у Верховній Раді. Вони були і залишаться. І жодне партійне розмежування цього парламенту до різкого зростання конструктивності в його роботі одразу не приведе. Та якщо політична партія чи блок отримає більшість, а отже — відповідальність за дії своїх членів, це піде на користь суспільству і, думаю, на користь парламентові. А результати виборів 99-го року, думаю, багато в чому закладатимуться у виборах 98-го року. Прогнозувати я можу тепер тільки те, про що пишуть у газетах. Старт дано. І парламентських, і президентських виборів.

А нині немає партії, яка може нести політичну відповідальність за справи в державі, бо жодна партія чи блок не мали змоги проводити свою політику в законодавстві. Після майбутніх виборів це буде можливо. І це — крок уперед. Так само, як прийняття закону про столицю. Він може комусь подобатися, комусь не подобатися, але прийняти його треба. Це для Києва також крок уперед. Бо той правовий вакуум, в якому нині доводиться працювати, —це закладання мін під можливий майбутній черговий перерозподіл власності у столиці.

Бесіду вела
Світлана ПИСАРЕНКО.

Партійні рядки

Руху — парламент, республіканцям — президентство

Як уже повідомляв «Голос України», у Києві завершив роботу черговий з'їзд Руху. Головою партії знову обрано на два роки В'ячеслава Чорновола. З'їзд обрав і шість заступників голови — Івана Зайця, Володимира Черняка, Олександра Лавриновича, В'ячеслава Коваля, Богдана Бойка та Олену Бондаренко.

У п'ятірку лідерів передвиборчого списку увійшли В'ячеслав Чорновіл, Володимир Черняк, Іван Драч та два міністри — Геннадій Удовенко і Юрій Костенко.

Водночас стало відомо, що Українська республіканська партія має намір висунути свого кандидата на посаду президента. У заяві восьмого позачергового з'їзду, зокрема, говориться: «Українська республіканська партія вважає, що діяльність нинішнього Президента Леоніда Кучми не відповідає інтересам українського народу». Республіканці заявили, що зроблять «усе можливе, щоб домогтися дострокового проведення президентських виборів в Україні не пізніше осені 1998 року».

Володимир КОРОЛЮК.

Точка зору

Євген Кушнарьов у ролі тлумача думок Президента

Схоже, глава адміністрації Президента Євген Кушнарьов стає тлумачем висловлювань Леоніда Кучми. На черговому брифінгу він повідомив, що заява глави держави повторно балотуватися на найвищу посаду не означає початок передвиборчої кампанії. Це, мовляв, лише наміри, а як воно буде...

Проте водночас впадає в око програма поїздок Президента у листопаді. Планується, що Леонід Кучма побуває у Харкові, Запоріжжі, Черкасах та Полтаві. Так, у Харкові глава держави не тільки відвідає гіганти індустрії — заводи імені Малишева, тракторний, авіаційний, але й виступить із своєрідною програмною доповіддю, в якій «викладе свою точку зору на внутрішню і зовнішню політику». Отож ці поїздки у регіони важко назвати ознайомлювальними чи робочими. Скоріше, вони за своїм змістом починають нагадувати передвиборчі вояжі. Як і те, що «кошти від продажу стратегічних об'єктів приватизації можуть бути використані для погашення заборгованості у зарплаті».

Цікаво, що планована на січень неформальна зустріч Леоніда Кучми та Бориса Єльцина змістилася на 16—17 листопада, саме перед поїздкою до Сполучених Штатів Америки. Там глава держави планує взяти участь у конференції з проблем Чорнобиля.

Одне слово, те, що Євген Кушнарьов ще раз категорично заперечив можливості і право (що викликає подив) екс-прем'єра Євгена Марчука боротися на виборах за посаду президента, насправді підтверджує думку про старт передвиборчої президентської кампанії. А брифінги, які проводяться в АП, — один із інструментів, якими користуватиметься в цій гонці команда Леоніда Кучми.

Отож над цим варто замислитися і решті майбутніх кандидатів на найвищу посаду в державі.

Кирило ВОЛОДИМИРСЬКИЙ.

Президент про соціальну політику до 2000 року

І. Пріоритетні напрями соціальної політики

Стратегічними цілями соціальної політики на державному рівні є: досягнення відчутного поліпшення матеріального добробуту й умов життя людей; забезпечення повної продуктивної зайнятості населення, підвищення якості і конкурентоспроможності робочої сили; гарантування конституційних прав громадян на працю, соціальний захист населення, освіту, охорону здоров'я, культуру, житло; переорієнтація соціальної політики на сім'ю; забезпечення прав і соціальних гарантій, що надаються сім'ї; забезпечення соціальної підтримки соціально найвразливіших верств населення; вплив на демографічну ситуацію в напрямі підвищення народжуваності та зниження смертності населення, особливо дитячої, підвищення тривалості життя; значне поліпшення соціальної інфраструктури.

Основними завданнями соціальної політики України на 1997—2000 роки є: забезпечення стабілізації рівня життя населення (1998 рік); сприяння розвитку України як суверенної, демократичної, соціальної, правової держави; забезпечення конституційних прав і гарантій населення; органічне поєднання політики фінансової стабілізації та економічного зростання з соціальною політикою; визначення та здійснення заходів національної безпеки держави у соціальній сфері; орієнтація соціальної політики на економічно активне населення, збереження і відтворення трудового потенціалу, утвердження необхідної мотивації продуктивної праці, запобігання масовому безробіттю, проведення політики заохочення ефективного платоспроможного попиту населення та ін.

Для досягнення цієї мети необхідно: відновити стимулюючу роль заробітної плати в мотивації до праці як основного джерела доходів працюючих громадян, реалізувати заходи щодо ліквідації заборгованості у заробітній платі; забезпечити ефективний контроль за реальними доходами населення на основі їх декларування та вдосконалення системи оподаткування доходів фізичних осіб і майна, що перебуває у власності громадян; стимулювати використання доходів від трудової та підприємницької діяльності, власності громадян для інвестування та кредитування соціальних програм; проводити активну політику щодо зайнятості; поглибити адресність усіх видів соціальної допомоги і пільг; створити сприятливі умови для життєдіяльності малозабезпечених верств населення; підвищити роль загальнообов'язкового державного соціального страхування як найважливішого механізму захисту громадян у разі виходу на пенсію, втрати заробітку внаслідок безробіття, хвороби, інших соціальних і професійних ризиків; поліпшити фінансування галузей соціальної сфери, державних і регіональних соціальних програм; встановити систему державних соціальних стандартів у сфері оплати праці, пенсійного забезпечення, соціальних послуг та матеріального забезпечення, стипендій, медичного обслуговування, санаторно-курортного лікування, освіти, культури, фізичної культури і спорту, відпочинку населення; підтримувати недержавні форми соціального захисту населення.

ІІ. Ринок праці та зайнятість населення

Для подолання негативних явищ у сфері зайнятості та вирішення поставлених завдань як на державному, так і регіональному рівнях передбачається:

проведення збалансованої інвестиційної та податкової політики, що стимулюватиме повніше використання наявних робочих місць, розвиток малих підприємств, капіталовкладення в галузі народного господарства;

запровадження системи стимулювання розвитку підприємництва, малого та середнього бізнесу, індивідуальної трудової діяльності, особливо на територіях пріоритетного розвитку;

розроблення спеціальних програм стабілізації економіки для регіонів з високим рівнем безробіття, з виділенням під них пільгових державних замовлень і кредитів підприємствам за умови збільшення кількості робочих місць;

відповідно до Програми зайнятості населення на 1997—2000 роки має бути здійснено комплекс невідкладних заходів щодо працевлаштування вивільненої в процесі реструктуризації підприємств робочої сили, зокрема підприємств вугільної промисловості, перепідготовки вивільнених працівників, здобуття ними суміжних професій;

реформування системи призначення і виплати допомоги по безробіттю, розроблення заходів, що сприяли б активному пошуку роботи, участі у громадських роботах і професійній перепідготовці, скорочення терміну безробіття та ін.

ІІІ. Реформування трудових відносин

За останні роки захист трудових прав громадян значно погіршився. Збільшується кількість випадків незаконного звільнення з роботи працівників, має місце несвоєчасна виплата заробітної плати та надання працюючим безоплатних відпусток. На багатьох підприємствах недержавної форми власності трудові відносини не оформляються відповідно до законодавства.

З метою реформування трудових відносин передбачається:

розробити правовий механізм удосконалення організаційних форм і засад соціального партнерства, взаємодії суб'єктів соціально-трудових відносин, ведення консультацій, переговорів, укладання угод і колективних договорів, проведення примирних процедур;

утворити Національну службу посередництва і примирення;

посилити роль держави як гаранта соціального партнерства, дотримання і розширення соціально-економічних прав найманих працівників;

забезпечити створення повноцінної правової та нормативної бази з питань соціально-трудових відносин, соціального партнерства. Прискорити прийняття законопроектів з цих питань, зокрема: про соціальне партнерство, про порядок вирішення колективних трудових спорів (конфліктів), про об'єднання роботодавців, про професійні спілки, про зміни і доповнення до Закону України «Про колективні договори і угоди», внести зміни до Кодексу законів про працю України щодо укладання контрактів на підприємствах, в установах і організаціях різних форм власності.

ІУ. Удосконалення системи оплати праці та доходів населення

Становлення ринкових відносин в економіці України і відповідне її реформування в кризових умовах соціально-економічного розвитку супроводжувалося зниженням рівня реальної заробітної плати та доходів населення.

Розмір мінімальної заробітної плати надзвичайно низький і штучно стримується внаслідок того, що замість захисної функції він став виконувати не властиву йому роль «технічного» нормативу для визначення величини цілого ряду соціальних виплат та адміністративних штрафів.

Для забезпечення погашення заборгованості із заробітної плати необхідно здійснити такі першочергові заходи:

запровадити механізм примусового спрямування доходів підприємств і організацій державної форми власності, у тому числі валютної виручки, на погашення заборгованості з заробітної плати;

ввести режим майнової відповідальності підприємств і організацій за несвоєчасну виплату працівникам нарахованої заробітної плати, передбачивши можливість аукціонного продажу їх основних фондів;

передбачити можливість погашення заборгованості з заробітної плати на підприємствах, що приватизуються, за рахунок коштів від часткового продажу їх майна;

внести на розгляд Верховної Ради України законопроект, за яким підприємствам і організаціям усіх форм власності, що мають заборгованість із заробітної плати, забороняється підвищувати тарифні ставки і посадові оклади до її погашення;

забезпечити стовідсоткове фінансування поточних виплат заробітної плати працівникам бюджетних установ і організацій та спрямування не менше 75 відсотків коштів підприємств, установ і організацій, що фінансуються з бюджету, на погашення заборгованості у заробітній платі;

з метою посилення відповідальності посадових осіб за затримку виплат заробітної плати подати до Верховної Ради України пропозиції про внесення змін і доповнень до чинного кримінального й адміністративного законодавства, маючи на увазі посилення кримінальної й адміністративної відповідальності за нецільове використання коштів, які призначаються на виплату заробітної плати та інші соціальні виплати.

Відповідно до завдань щодо стабілізації рівня життя, вдосконалення системи оплати праці та грошових доходів населення передбачається здійснити такі першочергові заходи:

забезпечити встановлення заробітної плати як головного джерела доходів працюючих залежно від їх особистого внеску в кінцеві результати роботи;

посилити роль мінімальної заробітної плати як соціального нормативу, що є гарантією захисту низькооплачуваних найманих працівників, для чого:

забезпечити поетапну (до кінця 1999 року) реалізацію права працівників на мінімальну заробітну плату, не нижчу за вартісну величину межі малозабезпеченості;

здійснити поступове (протягом п'яти років) підвищення мінімальної заробітної плати до рівня 60 відсотків середньої заробітної плати в народному господарстві;

забезпечити, починаючи з 1999 року, поступове запровадження погодинної системи оплати праці із застосуванням мінімального розміру погодинної заробітної плати;

запровадити механізм індексації грошових доходів і заощаджень населення з урахуванням індексу споживчих цін відповідно до чинного законодавства.

У. Реформування системи соціального забезпечення населення

Головною метою реформування соціального забезпечення населення є розширення соціальної бази ринкових перетворень на основі стабілізації життєвого рівня населення, зменшення тягаря наслідків реформ для найвразливіших верств населення, вжиття заходів щодо соціальної адаптації населення до цих перетворень.

Першочерговими заходами в цій сфері мають бути:

реформування у сфері пенсійного забезпечення та пенсійного страхування, страхування на випадок безробіття;

запровадження медичного страхування та страхування від нещасних випадків на виробництві й профзахворювань;

реформування системи соціальної допомоги, розвиток адресної допомоги та ін.

У процесі реформування пенсійної системи передбачається перейти до пенсійного забезпечення на страховій основі з установленням таких видів пенсій:

трудової — за рахунок страхових внесків, а для певних категорій (військовослужбовці, державні службовці тощо) — з державного бюджету;

соціальної, що фінансуватиметься з місцевого бюджету;

додаткової, яка забезпечуватиметься інститутами недержавного пенсійного страхування.

На перехідний період інститут соціальних пенсій буде доповнюватися залежно від сукупного сімейного доходу адресними виплатами; соціальними виплатами з місцевих бюджетів, державною допомогою.

Основним змістом реформ системи соціальної допомоги буде поглиблення адресної соціальної підтримки малозабезпечених верств населення, в першу чергу непрацездатних громадян, на основі врахування матеріального становища сімей, підвищення ефективності використання фінансових коштів, що виділяються для соціальних потреб, удосконалення існуючої системи надання допомоги, вироблення нових механізмів чинних законодавчих актів з питань соціальної допомоги, заміни системи пільг окремим категоріям населення на адресну цільову допомогу.

Удосконалюватиметься механізм надання населенню житлових субсидій. З метою спрощення процедури їх призначення впроваджуватимуться розрахункові норми житлово-комунальних послуг залежно від кількості осіб, які проживають на даній житловій площі.

УІ. Захист громадян як споживачів

Для втілення у життя державної політики щодо захисту прав споживачів постійно здійснюються профілактичні заходи, в ході яких виявляється, що у 85—90 відсотках господарюючих суб'єктів сфери торгівлі, громадського харчування і послуг порушуються законодавчо визначені права споживачів.

З метою пом'якшення негативних тенденцій на споживчому ринку України, послаблення соціальної напруженості у суспільстві передбачається:

підвищити ефективність контролю за дотриманням законодавства про захист прав споживачів, у тому числі за рахунок збільшення кількості комплексних перевірок господарюючих суб'єктів, що здійснюють оптові поставки товарів на територію України, за участю правоохоронних органів, податкової адміністрації, інших органів контролю та нагляду;

здійснювати жорсткий контроль за забезпеченням господарюючими суб'єктами споживачів у сфері обслуговування населення необхідною інформацією про товари (роботи, послуги), що дає можливість компетентного вибору;

встановити адміністративну відповідальність за обман споживачів, вчинений у невеликих розмірах;

підготувати законопроект про внесення змін і доповнень до Закону України «Про захист прав споживачів», яким передбачити встановлення відповідальності господарюючих суб'єктів сфери виробництва товарів народного споживання за порушення законодавства про захист прав споживачів; визначення відповідальності виробника, продавця, виконавця у вигляді штрафу на користь споживача за прострочення виконання вимог щодо усунення недоліків товару протягом гарантійного терміну та інші.

УІІ. Гуманітарна політика

Створення умов для інтелектуального, духовного і фізичного розвитку громадян України є однією з основних функцій держави. Тому реформування гуманітарної сфери спрямоване, насамперед, на збереження і використання позитивного вітчизняного та світового досвіду, його поміркованого трансформування відповідно до умов ринкових перетворень в економіці.

УІІІ. Житлова політика та її реформування

Метою державної політики є створення умов для реалізації права громадян на житло, розширення житлового будівництва з використанням різних джерел фінансування, поліпшення утримання і схоронності житлового фонду.

Для досягнення поставленої мети необхідно:

удосконалити законодавчу базу з метою врегулювання правовідносин у житловій сфері відповідно до соціального та економічного становища в державі;

удосконалити фінансово-економічний механізм реалізації житлової реформи з активним залученням у будівництво та утримання житлового фонду, одночасно з державними, коштів населення і недержавних інвесторів, що повинно привести до істотного збільшення обсягів житлового будівництва та підвищення рівня збереження існуючого житлового фонду;

змінити стратегію містобудування в напрямі розширення обсягів спорудження більш комфортабельного житла, малоповерхових будинків садибного типу, розвитку малих і середніх населених пунктів;

посилити соціальний захист малозабезпечених верств населення при переведенні житлової сфери у беззбитковий режим функціонування, передусім щодо оплати житла й комунальних послуг у будинках всіх форм власності, врегулювавши розміри плати за користування житлом та комунальні послуги з урахуванням рівня доходів громадян і показників споживчої якості житла та ін.

***

Короткий виклад основних положень Указу Президента «Про основні напрями соціальної політики на 1997–2000 роки».

Ці матеріали надійшли до редакції одночасно. Одночасно і подаємо їх у газеті. Здається, це той випадок, коли коментарі зайві.

Суверенітет відстоювати разом

***Хочу** розповісти про триденний візит групи народних депутатів України до парламенту Білорусі для ознайомлення та налагодження постійних зв'язків із сусідами.*

У складі української делегації на чолі з Й. Вінським (голова підкомісії Комітету з питань АПК, земельних ресурсів і соціального розвитку села) були представники різних комітетів Верховної Ради України, а саме: С. Кияшко (Комітет з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин), М. Кириченко (Комітет із закордонних справ і зв'язків з СНД), автор цих рядків (Комітет з питань правової політики і судово-правової реформи), Г. Луньов (Комітет з питань ядерної політики та ядерної безпеки). Вже у столиці Білорусі до групи приєднався народний депутат України В. Кулинич (Комітет з питань культури і духовності).

Нас зустрічали традиційними хлібом-сіллю на державному кордоні голова Гомельської обласної ради В. Селицький, депутат білоруського парламенту О. Горбунов та інші. Програма візиту передбачала багато зустрічей, тому не гаяли жодної хвилини. Ще дорогою до облвиконкому господарі коротко ознайомили із загальним становищем у своєму краю. А вже в самому Гомелі відбулася тривалішa розмова за «круглим столом» у широкому колі представників місцевої влади, у присутності працівників засобів масової інформації. Гомельчанам було що розповісти, бо область і місто мають певні досягнення.

На Гомельщині, як і в інших регіонах республіки, попри складнощі з енергоресурсами, більшість промислових галузей працюють із значним приростом виробництва та реалізації власної продукції.

З першого погляду були помітні охайність на міських вулицях, відсутність кіосків з імпортним товаром.

А коли ми вирушили до Мінська, то з обох боків дороги і на Гомельщині, і на Могильовщині бачили, що на полях працюють трактори та інша сільськогосподарська техніка, завершуються осінньо-польові роботи. Здається, в цих місцях ще не встигли залишити свій руйнівний слід ринкові реформи, що вже так проявили себе на пострадянському просторі.

Перший день перебування на білоруській землі гостей з України закінчився екскурсією вечірнім Мінськом. Вражало кілька фактів: у книжкових магазинах, які існують з радянських часів, продають лише книжки; проводиться реставрація центрального стадіону за жорсткими термінами; на річці Свіслоч, у самому центрі міста, тренуються юні спортсмени на байдарках; у будинках тепло — опалювальний сезон розпочато вчасно.

Уранці наступного дня відбулася зустріч у Міністерстві сільського господарства. Заступник міністра І. Аверченко грунтовно розповів про стан галузі і проблемні питання, розв'язання яких могло б сприяти певною мірою економіці наших держав.

Вказуючи на важливість відродження відносин співпраці між Білоруссю та Україною, Іван Федорович сумно підкреслив: «Але як член Торговельної палати маю застерегти, що з вашою стороною ми тільки протоколи укладаємо, бо в Україні міністри сільського господарства змінюються один за одним, і все доводиться починати спочатку».

Цікавою була бесіда українських парламентаріїв у Міністерстві зовнішніх економічних зв'язків Республіки Білорусь. Заступник міністра А. Мойсейчиков і керівники низки управлінь цього відомства відповіли на численні запитання народних депутатів України, висловили свої міркування щодо співпраці з сусідніми державами. Йшлося і про потребу зняття тих бар'єрів, що перешкоджають розвиткові нормальних відносин між нашими країнами. Казали й про те, що митниця має працювати на економіку, а не навпаки. У нас є багато спільних інтересів, задоволення яких буде на користь братнім народам України та Білорусі.

Отже, українська делегація, йдучи на чергову зустріч, уже мала уявлення про реальний стан справ у братній республіці, а він вражає. Адже за останній рік ВВП зріс тут на 11%.

Нас прийняли голова Ради Республіки Національних зборів П. Шипук, його заступник Т. Дудко і голови комісій Н. Чергинець, В. Каравай та інші. Відбулася відверта розмова про роль міжпарламентських зв'язків у громадському житті обох країн та обмін думками з актуальних проблем.

Ці та інші теми обговорювали через деякий час з Головою Палати представників Національних зборів А. Малофеєвим і головами постійних комісій Л. Рачковим, А. Красуцьким, Р. Ігнатіщевим та іншими. Тут-таки, не відкладаючи в довгу шухляду, було створено спільну робочу групу з доопрацювання деяких ініціатив для співпраці між парламентаріями трьох сусідніх держав. А про конкретні форми співпраці розмова з українською делегацією тривала в кабінеті голови Комісії із законодавства та державного будівництва.

У Міністерстві соціального захисту Білорусі ми дізналися, що тут одночасно забезпечують пенсіями та відповідними виплатами всі опікувані категорії населення.

Наприкінці другого дня візиту народні депутати України побували в рідному посольстві. Нас вітали Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Білорусь В. Желіба та його радники В. Єщенко і Є. Федоренко. Вони підтвердили ті враження, що ми їх відчули в Мінську. До речі, навіть народний депутат В. Кулинич, попри свої антиліві переконання, під час дружньої вечері білоруських і українських парламентаріїв повідомив, що в нього за час перебування тут змінилася думка про політичне становище в Білорусі, породжена вітчизняними засобами масової інформації.

Недарма кажуть: краще один раз побачити...

Третій день розпочався вранішньою зустріччю з міністром освіти. Він бажає зустрітися зі своїм українським колегою, але це поки що не вдається здійснити. Є багато питань, у розв'язанні яких мають бути зацікавлені обидві сторони.

Теплим за характером і багатим за змістом був прийом делегації з України у віцепрем'єр-міністра республіки В. Заметаліна. Володимир Петрович твердо переконаний, що зберегти суверенітет можна тільки разом. Самотужки слов'янським державам-сусідам з таким завданням не впоратися.

Ми побували також на Мінському тракторному заводі. Це підприємство впевнено крокує в завтрашній день, що відповідає державній політиці і прагненням трудового колективу. Сьогодні на подвір'ї підприємства біля сучасних зразків тракторної техніки — покупці з різних країн. Мабуть, не випадково цього дня, крім прийому зарубіжних гостей, тут готувалися до проведення навчання депутатів білоруського парламенту.

Завершальним заходом візиту була прес-конференція для засобів масової інформації. Журналісти почули не лише відверті відповіді на свої запитання, а й побачили підписаний представниками білоруського та українського парламентів Протокол намірів ініціативних парламентських груп України і Білорусі з питань Співдружності суверенних слов'янських держав і входження України до союзу Білорусі та Росії. Такою була кінцева мета візиту, і її досягнуто.

Ознайомлення зі станом справ у братній республіці переконало в тому, що він багато кращий, аніж зображують зарубіжні спостерігачі. Є тут і свої проблеми, болючі питання, але їх і парламент, і уряд, і Президент Республіки Білорусь О. Лукашенко намагаються розв'язувати і роблять це без іноземних радників і допомоги. Мабуть, така позиція не всім до вподоби.

Микола ЛАВРИНЕНКО,
народний депутат України (Соціалістична і Селянська фракція ВР).

У сусіда хата біла...

***Недавно** мені довелося побувати в сусідній Білорусі — там мало відбутися виїзне засідання секретаріату Європейської міжпарламентської асамблеї «Православіє», членом якої я є вже четвертий рік. На жаль, не всі учасники змогли приїхати, і засідання відклали.*

Точка зору

Щоб я не марнував без діла день у Мінську, білоруські парламентарії запропонували мені приєднатися до делегації Верховної Ради України.

Так я опинився (звісно, з їхньої згоди) серед представників ініціативної групи, яка виступає за створення союзу слов'янських держав. Між іншим, на всіх офіційних зустрічах мене і представляли як окрему особу і попереджали, що я член Руху. Очевидно, мої колеги розуміли, що «рухівські погляди», м'яко кажучи, не збігаються з порушуваними тут ініціативами. (До речі, в самому Мінську я також зустрівся з проблемою: на запитання, як пройти до парламенту, мене направляли в діаметрально протилежні боки, аж доки хтось здогадався уточнити: «Вам Верховна Рада потрібна чи Національні збори?»).

Питання про приєднання України до союзу Росії і Білорусі позитивно сприймали представники верхньої і нижньої палат Національних зборів, хоча суто українсько-білоруські відносини також не заперечувалися.

Повніше розуміння білоруської ситуації дали мені зустрічі з офіційними представниками виконавчої влади. Там було менше політики, більше стриманості і конкретики: господарі розповідали про російсько-білоруські відносини і вплив їхнього союзу на економічну ситуацію в Білорусі. Хоча й тут не обходилося без дискусій. Почуте не переконало мене в ефективності і перспективності цього союзу. Більше того, склалося враження, що в майбутньому — попри запевнення про «братерську єдність» — відносини двох союзних держав погіршаться: є економічні і політичні причини для такого прогнозу, особливо в контексті останніх претензій Олександра Лукашенка на роль об'єднувача слов'янських республік. Білорусь в економічній політиці орієнтується на соціалістичні принципи господарювання. Українські ліві також виступають за зміну курсу «назад». Яке може бути об'єднання з Росією, яка найдалі пішла капіталістичним шляхом? Та сировинний клан, що править у Федерації, ніколи не піде на повне об'єднання, принаймні рівноправне, він завжди вимагатиме від «братів-слов'ян» підкорення своїм політичним і економічним інтересам. Аргументи на кшталт: не завжди в Росії правитимуть капіталісти, ось скрізь до влади прийдуть «наші» — також не серйозні. Та й, гадаю, самі народи не захочуть ще однієї революції і громадянської війни, які неодмінно супроводжуватимуть повернення «назад».

Так само не зрозуміло, для чого потрібен союз слов'янських держав, коли є СНД? Чим вони мають відрізнятися одне від одного, в Мінську мені так і не пояснили, лише натякнули, що створення такого союзу — це перший крок, потім буде ще один. І взагалі, мовляв, прагнуть об'єднання не лише східні, а й південні і навіть західні слов'яни. Хоча, якщо справедливо, то на всіх офіційних зустрічах сторони посилалися на реалії — факт існування незалежних держав, однак чим неофіційнішою ставала розмова, тим далі «зникали реалії».

Представники виконавчої влади наводили нам багато цифр. Зокрема, міністр соціального захисту розповіла, що пенсія у них становить мільйон білоруських рублів, з виплатою лише влітку була затримка, а так пенсіонери одержують її вчасно. Справді, сума пенсії дещо вища, ніж в Україні, згідно з недавнім курсом білоруського рубля до долара вона становить близько 36 доларів. Зарплата в сусідів, зі слів міністра, в середньому становить 2 млн. 300 тис. білоруських рублів — це близько 83 доларів. Але нам, на жаль, не сказали про рівень інфляції, а він набагато випереджає український. За кілька днів курс білоруської валюти впав з 28 тис. 60 біл. руб. до 40 тисяч. Отже, вищий рівень пенсій і зарплат нівелюється високою інфляцією. Побував я і в магазинах. Ціни на сільськогосподарські продукти приблизно такі, як у нас, хоча овочі і фрукти там дорожчі. Є проблеми з олією і борошном. Товари легкої промисловості порівняно з нашими гірші: вищі ціни, убогий асортимент, одне слово, «вчорашній день моди». Переконався в цьому, обходячи універмаги. Хоча, на відміну від нас, білоруси більше шанують вітчизняні вироби — снікерсів, марсів, інших закордонних товарів майже не видно. Втім, крім позитиву, в цьому є і свої мінуси — власна продукція, не маючи конкуренції, не завжди кращої якості.

Є в Білорусі і приховане безробіття, деякі підприємства простоюють або згортають своє виробництво. Інфляція призводить до вимивання обігових коштів на підприємствах, тому оця політика «консервації», на жаль, просто веде в нікуди. На жаль, тому, що я щиро бажаю білоруському народові злагоди, щастя і процвітання. Але є реалії, на які не заплющиш очі: я переконався, що не все там так блискуче, як дехто хоче видати, очевидно, за аналогією з народною піснею «У сусіда хата біла». Втім, усі ми переживаємо не найкращі часи. І їм, і нам особливо хвалитися нічим...

Як на мене, порятунку треба чекати не від новітніх союзів. Є перспективи подальшого співробітництва і на основі двосторонніх відносин. Було б лише бажання жити по-добросусідськи. Тоді «білі хати» будуть і в них, і в нас.

Володимир КУЛИНИЧ,
народний депутат України, фракція Руху.

Представники ініціативної групи, яка виступає за створення союзу слов`янських держав — депутати ВР.

ПОНЕДІЛОК, 3.11

УТ-1

13.55–14.55 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім»
15.00 УТН
15.15 Анонс
15.20 Мультфільм
15.30 Ляльковий серіал «Жипсіада». Випуск 1
15.40 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 1. «Страх, або українізація». Глава 1. «Важка нога пролетарської диктатури».
16.15 Національний хіт-парад
16.20 Фінансовий огляд
16.30 Мультсеріал «Супермалюки». 1 с.
17.00 День Варення
17.30 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 1 с.
18.00 УТН
18.15 Національний хіт-парад
18.20 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 4 с.
19.15 Саме той
19.40 Наші за кордоном
20.05 Національний хіт-парад
20.10 Маски-шоу
20.40 Вечірня казка
21.00 УТН
21.50 Спортивний канал
23.20 Національний хіт-парад
23.25 Анонс
23.30 УТН
23.45 Концерт естрадних виконавців України.
00.45 Нічний канал. Х/т «Приморський бульвар». 1 с.

УТ-2

Студія «1+1»

07.00 Інформаційно-розважальна програма «Сніданок з «1+1»
08.00 Серіал «Доктор Квін». 53 с.
09.15 Серіал «Марія». 44 с.

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Д/ф «Візьміть славу миру сього»
10.25 Закон є закон
10.30 На світовому рівні
11.00 Життя і пісні Л. Прохорової
11.35 У дні шкільних канікул. «Нові пригоди козенят». Дитяча музична вистава
12.35 Мультфільм «Дванадцята ніч»
13.00 Закон є закон
13.05 Концерт духового оркестру Національної гвардії України
13.25 Палітра
13.45 Прогноз погоди
13.50 Х/т «Фантазії Веснухіна». 1 с.
14.55 Закон є закон
17.00 Освітній канал: Доля української інтелігенції (30-і роки). Мрії дитинства
17.55 Закон є закон

Студія «1+1»

18.00 Молодіжний серіал «Перші поцілунки». 287 с.
18.30 Телесеріал «Династія». 46 с.
19.30 ТСН: телевізійна служба новин з Аллою Мазур
20.00 Серіал «Доктор Квін». 53 с.
21.00 Ток-шоу Миколи Вересня «Табу»
21.30 Серіал «Цілком таємно». 10 с.
22.30 Олександр Ягольник представляє музичний конкурс «Пісня року»
23.15 ТСН: телевізійна служба новин з Ігорем Слісаренком
23.30 З циклу «Монологи» — програма Віталія Вульфа «Срібна куля»

УТ-3

«ІНТЕР»

07.00 «Інтер» — анонс.
07.10 Соняшники.
08.00 Прогноз погоди.
08.15 Спорт-тайм.
08.50 Мелорама.
09.30 Гумористичний серіал «Полуничка». «Дворянське гніздо».
10.00 — 18.45 Програма обласних та регіональних телекомпаній.
18.45 Інтервісті.
18.55 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
19.30 Вгадай мелодію.
20.00 Інформаційна програма «Час».
20.50 Вечірня казка.
21.00 Фантастичний серіал «Полтергейст-2».
22.00 Тема.
22.30 Інтерновини.
22.45 Теніс. Фінал турніру серії АТР.
23.50 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
23.55 Просто рок. Просто репортаж.
00.35 Прогноз погоди.

КДРТРК

10.00 Анонс.
10.05 Постскриптум.
10.25 Телесеріал «Милий ворог».
17.25 Анонс.
17.30 Телесеріал «Милий ворог».
18.20 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

06.30 Програма передач
06.35 Створи своє обличчя
06.50 Дитяча програма «Антресолька»
07.05 СІТ
07.25 Пісня дня («Брати Карамазови»)
07.30 Телесеріал «Школа розбитих сердець»

Київ

08.30 Хрещатик
08.50 Музична пауза
09.00 Чорний квадрат

ТЕТ

09.30 Худ. фільм «Заснулий пасажир»
11.00 Мультфільм «Бюро знахідок»
11.10 Стиль від Ельзи
11.40 Телесеріал «Інспектор Фрост»
12.30 «Джаз-степ-танц- КЛАС!» Оглядовий урок
12.45 ТВ- шоп
13.00 Денний телесеріал «Жага», 46- 47 серії

Київ

14.00 Тіп-топ
14.30 Худ. фільм «Далеко від домівки»
16.10 Д/ф «Вірю в долю заводу»

ТЕТ

16.30 Мультфільми: «Дядечко Ау у місті», «Кошеня з пухнастим хвостом»
17.05 Світ електронних розваг
17.35 Пісня дня («Брати Карамазови»)
17.40 СЕГА-острів
17.55 Венето-маркет
18.05 Телесеріал «Школа розбитих сердець»
18.55 Телесеріал «Літаючі лікарі»
19.50 35 хвилин джазу
20.30 СІТ
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.20 Міські новини

Київ

21.30 Муз. пауза
21.45 Хрещатик
22.00 Х/ф Кілька інтерв'ю з особистих питань
23.45 Поїхали
00.15 Комп'ютер Х
00.30 Привіт... завтра

ICTV

06.00 «Про жінок і про незалежність». З телесеріалу «Шляхи права»
07.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
08.00 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
08.30 Люди. Інформаційно-публіцистичний тижневик (ТІА «Вікна»)
09.00 «Даллас». Телесеріал. 270 серія
10.00 «Готель». Телесеріал
11.00 Вітражі Львова (ТК «Міст»)
11.30 Ток-шоу «... з Ольгою»
12.00 Лего-експрес
12.45 Кіножурнал «Єралаш»
13.00 «Вавилон-5». Космічний суперсеріал
14.00 Час «Ч». Військовий тележурнал
14.30 Шикуйсь, шлягер! Програма для військовослужбовців
15.00 «Химерний будинок». Комедійний телесеріал
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
16.30 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
16.57 «Привіт, матусю». Мультсеріал
17.00 «Дитяча година». З телесеріалу «Шляхи права»
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода
18.00 Візит. Аляска, Туреччина. Ч.1
18.30 Мистецький канал «Територія А»
19.00 Ток-шоу «... з Ольгою»
19.26 Головні події дня (ТІА «Вікна»)
19.30 «Готель». Телесеріал
20.26, 23.26 Кліп дня від «Мюзік-Радіо 101FM»
20.30 «Даллас». Телесеріал. 271 серія
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)
22.00 «Кегні і Лейсі». Гостросюжетний телесеріал
22.50 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад. Лідер дня
23.00 Економічний вісник
23.30 «Довга тінь». Художній фільм
00.50 Програма передач на завтра

ВІВТОРОК, 4.11

УТ-1

06.00 Анонс
06.05 Агромагазин
06.15 Доброго ранку, Україно!
08.45 Фінансовий огляд
08.55 Національний хіт-парад
09.00 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 3-4 с.
10.45 Національна гвардія України
11.00 Футбол від «УТН»
11.30 Мультфільм
12.00 УТН
12.15 Молодіжний серіал «Індаба». 21 с.
12.45 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 1 с.
13.15 Діловий канал
13.55—14.55 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім»
15.00 УТН
15.15 Анонс
15.20 Свічадо
15.40 Ляльковий серіал «Жипсіада». Випуск 2
15.50 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 1. «Страх, або українізація». Глава 2. «Віддай».
16.20 Фінансовий огляд
16.30 Мультсеріал «Супермалюки». 2 с.
17.00 Хто в домі хазяїн?
17.30 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 2 с.
18.00 УТН
18.15 Національний хіт-парад
18.20 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 5 с.
19.15 Саме той
19.40 З життя справжніх чоловіків
20.10 Маски-шоу
20.40 Вечірня казка
21.00 УТН
21.50 Х/ф «Ловець сонця»
23.50 Весь світ театру
00.20 Національний хіт-парад
00.25 Анонс
00.30 УТН
00.45 Нічний канал. Х/т «Приморський бульвар». 2 с.

УТ-2

Студія «1+1»

07.00 Інформаційно-розважальна програма «Сніданок з «1+1»
08.00 Серіал «Район Мелроуз». 28 с.
09.15 Серіал «Марія». 45 с.

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Відкрита віза
10.25 Закон є закон
10.30 Симфонічні твори Ф. Мендельсона
11.30 Кордон
12.00 Т/ф «Сонячне гроно»
12.10 Від «Перехрестя» — до успіху
12.40 Закон є закон
12.45 Ж.-Б. Мольєр. «Гра про закоханого лихваря». Вистава Київського державного театру драми і комедії. 1 ч.
13.50 Х/т «Фантазії Веснухіна». 2 с.
14.55 Закон є закон
17.00 Освітній канал: Уроки англійської мови. Урок 6. Пісня і танець — найдавніші види народної творчості
17.55 Закон є закон

Студія «1+1»

18.00 Молодіжний серіал «Перші поцілунки». 288 с.
18.30 Серіал «Династія». 47 с.
19.30 ТСН: телевізійна служба новин з Аллою Мазур
20.00 Програма «Імперія кіно» представляє Дмитра Харатьяна в комедії Л. Гайдая «На Дерибасівській погода непогана, та знов дощі ідуть на Брайтон-Біч»
21.45 «Сам собі режисер»
22.15 Серіал «Район Мелроуз». 28 с.
23.15 ТСН: телевізійна служба новин з Ігорем Слісаренком
23.30 Світ спортивних подій у програмі Сергія Полховського «Проспорт»

УТ-3

«ІНТЕР»

07.00 Інтерновини.
07.10 Телеранок.
08.00 Інтерновини.
08.10 Прогноз погоди.
08.20 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
08.30 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
09.05 Аспекти.
09.30 Гумористичний серіал «Полуничка». «Кохання за статутом».
10.00 — 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
18.45 Інтервісті.
18.55 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
19.30 Вгадай мелодію.
20.00 Інформаційна програма «Час».
20.50 Вечірня казка.
21.00 Сузір'я популярних акторів у комедії «Світла пострать».
22.20 Інтерновини.
22.35 Вітражі.
23.25 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
23.35 Баскетбол. Кубок Європи. «Будівельник» (Україна) — «Автодор» (Росія).
00.55 Прогноз погоди.

КДРТРК

10.00 Анонс.
10.05 За київським часом.
10.30 Телесеріал «Милий ворог».
17.25 Анонс.
17.30 Телесеріал «Милий ворог».
18.20 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

07.00 Програма передач
07.01 35 хвилин джазу (ретроспектива)
07.35 Дитяча програма «Антресолька»
07.50 СІТ
08.10 Пісня дня (Євгенія Власова)
08.15 Міські новини

Київ

08.30 Ділові новини
08.45 Хрещатик
08.55 Комп'ютер Х
09.10 Про праведне й грішне. Прогулянка садом
09.40 Вікно в Британію. Самодопомога
10.10 Х/ф «Кілька інтерв'ю з особистих питань»
11.50 Муз. пауза
12.00 Кіногороскоп

ТЕТ

12.30 Джинсовий денді
13.00 «Джаз-степ-танц- КЛАС!». Оглядовий урок
13.05 Денний телесеріал «Жага». 47- 48 серії
14.05 ТВ-шоп
14.20 Ноїв ковчег
14.45 Пісня дня (Євгенія Власова)
14.50 Посольства в Україні представляють: Угорщина
15.20 Телесеріал «Літаючі лікарі»
16.15 Мультфільм «Останній заєць»

Київ

16.30 Єралаш
16.40 Комп'ютер Х
16.55 Т/с «Італійський ресторан». с.1
17.45 В. Щербачов представляє...
18.15 Міста. Події. Люди
18.40 Стиль життя — «The Naturel Way»
19.00 Т/с «Зухвалі і вродливі»
19.55 Обличчя
20.10 Все про податки

ТЕТ

20.30 СІТ
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.15 Міські новини
21.30 Художній фільм «Больовий прийом»
22.50 Новини шоу-бізнесу
23.20 «Решето» представляє: гурт «Аліса»
00.20 «01,02,03»
00.30 Ім'я (Олександр Калягін)

ICTV

06.00 «Дитяча година». З телесеріалу «Шляхи права»
07.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
07.57 Миколина погода
08.00 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
08.30 Вечірні вісті (повтор)
09.00 «Даллас». Телесеріал. 271 серія
10.00 «Готель». Телесеріал
11.00 Економічний вісник
11.30 Ток-шоу «... з Ольгою»
12.00 Музична програма «Хмарочос»
13.00 «Кегні і Лейсі». Гостросюжетний телесеріал
14.00 «3 х 4». Найкумедніше домашнє відео
14.30 Шанс на життя
15.00 «Химерний будинок». Комедійний телесеріал
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
16.30 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
16.57 «Привіт, матусю». Мультсеріал
17.00 «Порушення довіри». З телесеріалу «Шляхи права»
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода
18.00 Кіножурнал «Єралаш»
18.15 Вернісаж
18.30 Від «Перехрестя» до успіху
19.00 Ток-шоу «... з Ольгою»
19.26 Головні події дня (ТІА «Вікна»)
19.30 «Готель». Телесеріал
20.26, 23.56 Кліп дня від «Мюзік-Радіо 101FM»
20.30 «Даллас». Телесеріал. 272 серія
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)
22.00 «Повітряний вовк». Гостросюжетний телесеріал
22.50 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад. Лідер дня
23.00 DCC представляє: Спортивний тижневик
00.00 «Стрілянина в Абілені». Художній фільм
01.05 Програма передач на завтра

СЕРЕДА, 5.11

УТ-1

06.00 Анонс
06.05 Агромагазин
06.15 Доброго ранку, Україно!
08.45 Фінансовий огляд
08.55 Національний хіт-парад
09.00 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 5 с.
09.55 Музика на каналі
10.05 Наші за кордоном
10.30 Мультсеріал «Супермалюки». 1 с.
11.00 ТВ-історія
11.30 Мультсеріал «Супермалюки». 2 с.
12.00 УТН
12.15 Служу народу України
12.45 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 2 с.
13.15 Діловий канал
13.55—14.55 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все—всім»
15.00 УТН
15.15 Анонс
15.20 Кіножурнал «Пляма». Випуск 1
15.30 Кодекс «Випадок і час»
15.45 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 1. «Страх, або українізація». Глава 3. «Косіор —кістлява рука голоду»
16.15 Національний хіт-парад
16.20 Фінансовий огляд
16.30 Мультсеріал «Супермалюки». 3 с.
17.00 Нові імена
17.30 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 3 с.
18.00 УТН
18.15 Національний хіт-парад
18.30 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 6 с.
19.15 Саме той
19.40 Бути жінкою
20.05 Маски-шоу
20.40 Вечірня казка
21.00 УТН
21.30 Футбол. Ліга чемпіонів. «Барселона» (Іспанія) — «Динамо» (Київ)
23.35 Національний хіт-парад
00.05 Анонс
00.10 УТН
00.25 Баскетбол. Кубок Корача. «Денді-Баскет» — «Естоніан Файерз»

УТ-2

Студія «1+1»

07.00 Інформаційно-розважальна програма «Сніданок з «1+1»
08.00 Серіал «Район Мелроуз». 29 с.
09.15 Серіал «Марія». 46 с.

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Телеканал «Право»
11.25 Оранта. Українська ікона
11.55 Закон є закон
12.00 Веселий ринок
12.15 Казки Асканії-Нової
12.45 Ж.-Б. Мольєр. «Гра про закоханого лихваря». Вистава Київського державного театру драми і комедії. 2 ч.
13.45 Закон є закон
13.50 Х/т «Шалений день інженера Баркасова». 1 с.
14.55 Закон є закон
17.00 Освітній канал. Уроки французької мови. Урок 6. Пекельні кола Тодося Осьмачки
17.55 Закон є закон

Студія «1+1»

18.00 Молодіжний серіал «Перші поцілунки». 289 с.
18.30 Телесеріал «Династія». 48 с.
19.30 ТСН: телевізійна служба новин з Аллою Мазур
20.00 Програма Анатолія Борсюка «Station=Station» представляє фільм «Раба кохання»
21.45 Вєрка Сердючка та зірки сучасності у прем'єрі гумористичної програми «СВ-ШОУ»
22.15 Серіал «Район Мелроуз». 29 с.
23.15 ТСН: телевізійна служба новин з Ігорем Слісаренком
23.30 Програма Ольги Герасим'юк «Проти ночі»

УТ-3

«ІНТЕР»

07.00 Інтерновини.
07.10 Телеранок.
08.00 Інтерновини.
08.10 Прогноз погоди.
08.20 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
08.30 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
09.05 Фан-клуб.
09.25 Життя серед життя.
10.00 — 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
18.45 Інтервісті.
18.55 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
19.30 Вгадай мелодію.
20.00 Інформаційна програма «Час».
20.50 Вечірня казка.
21.00 Телесеріал «Спрут-3». 3 серія.
22.10 Л. Ярмольник у телегрі «Золота лихоманка».
22.45 Інтерновини.
23.00 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
23.10 «Інтер» — музінформ.
23.40 Футбол. Ліга чемпіонів. «Ньюкасл» (Англія) — «ПСВ» (Голландія).
01.20 Прогноз погоди.

КДРТРК

10.00 Анонс.
10.05 За київським часом.
10.30 Телесеріал «Милий ворог».
17.25 Анонс.
17.30 Телесеріал «Милий ворог».
18.20 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

06.30 Програма передач
06.31 СІТ
06.55 Пісня дня (Лері Вінн)
07.00 Міські новини
07.10 Дитяча програма «Антресолька»
07.30 Телесеріал «Школа розбитих сердець»

Київ

08.30 Муз. пауза
08.45 В. Щербачов представляє...
09.15 Коп'ютер Х

ТЕТ

09.30 «01,02, 03»
09.40 Художній фільм «Больовий прийом»
10.50 Новини шоу-бізнесу
11.25 Концерт Р. Карцева «Спогади про Одесу». Частина 2
12.10 35 хвилин джазу
12.45 «Джаз-степ- танц — КЛАС!». Оглядовий урок
12.55 Денний телесеріал «Жага», 48- 49 серії
13.55 Пісня дня (Лері Вінн)

Київ

14.00 Т/с «Зухвалі і вродливі»
14.55 Обличчя
15.10 «Якудза — самурайська мафія»
16.00 А ми самі з вусами

ТЕТ

16.30 Поп-стоп
17.00 Це—Ми!
17.30 Мультфільм «Бюро знахідок»
17.40 СЕГА -острів
17.50 Венето-маркет
17.55 Тіві- шоп
18.00 Телесеріал «Школа розбитих сердець»
18.55 Тіві-шоп
19.00 Телесеріал «Літаючі лікарі»
19.55 Зоряна дорога
20.30 СІТ
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.15 Міські новини

Київ

21.30 Муз. пауза
21.35 Що? Де? Почому?
21.45 Хрещатик
22.00 Х/ф «Червоний більярдний стіл»
23.35. Вернісаж
23.50 Комп'ютер Х
00.05 Т/с «Італійський ресторан»
01.00 Привіт... завтра

ICTV

06.00 «Порушення довіри». З телесеріалу «Шляхи права»
07.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
07.57 Миколина погода
08.00 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
08.30 Вечірні вісті (повтор)
09.00 «Даллас». Телесеріал. 272 серія
10.00 «Готель». Телесеріал

«Перехрестя» до
…у «… з Ольгою»
…на рута-97» пред-
…: гурт «Спалахнув
…», Світлана Градо-
…цький канал
…орія А»
…яний вовк». Гос-
…етний телесеріал
…4». Найкумедніше
…нє відео
…моди
…рний будинок».
…йний телесеріал
…цький канал
…орія А». Хіт-парад
…й світ Діснея: «Чіп
… поспішають на до-
…». Мультсеріал
…т, матусю».
…серіал
…опад». З
…ріалу «Шляхи пра-
… 22.58 – Миколина
…а
…XX століття. Доку-
…льний серіал
…у «… …льгою»
…». Телесеріал
…6 Кліп дня від
…-Радіо 101FM»
…ас». Телесеріал.
…рія
… вісті (ТІА «Вікна»)
…и долі». Прем'єра
…сюжетного теле-
…у
…цький канал
…орія А». Хіт-парад.
…дня
…тин Щербачов
…тавляє…
…и зла». Художній
…
…ама передач на
…а

…ЕР, 6.11

…УТ-1

…
…агазин

06.15 Доброго ранку, Україно!
08.45 Фінансовий огляд
08.55 Національний хіт-парад
09.00 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 6 с.
09.55 Сто чудес світу
10.10 Чарівний промінь
10.30 Відкриваємо Біблію
11.00 Нове покоління
11.30 Мультсеріал «Супермалюки». 3 с.
12.00 УТН
12.15 Село і люди
12.45 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 3 с.
13.15 Діловий канал
13.55–14.45 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім»
15.00 УТН
15.15 Анонс
15.20 Кіножурнал «Пляма». Випуск 2
15.30 Кодекс «Спи, моя радість…» Випуск 2
15.45 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 2. «Жах, або розстріляне відродження». Глава 1. «Двобій»
16.15 Національний хіт-парад
16.20 Фінансовий огляд
16.30 Мультсеріал «Супермалюки». 4 с.
17.00 Хочу стати зіркою
17.30 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 4 с.
18.00 УТН
18.15 Національний хіт-парад
18.20 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 7 с.
19.15 Футбол. Ліга чемпіонів. «Боруссія» (Німеччина) – «Парма» (Італія)
20.45 Вечірня казка
21.00 УТН
21.30 Футбол. Кубок Кубків. «Віченца» (Італія) – «Шахтар» (Донецьк)
23.30 Національний хіт-парад
23.35 УТН
23.45 Футбол. Ліга чемпіонів. Огляд матчів
00.45 Анонс
00.50 Нічний канал. Х/ф «Поїзд до Брукліна»

УТ-2

Студія «1 + 1»

07.00 Інформаційно-розважальна програма «Сніданок з «1+1»
08.00 Серіал «Район Мелроуз». 30 с.
09.15 Серіал «Марія». 47 с.

УТ-2

10.00 Анонс
10.05 Д/ф «Мода та її обличчя»
10.50 Закон є закон
10.55 У дні шкільних канікул. «Лис Микита». Музична вистава
12.20 Мультфільм «Сон літньої ночі»
12.55 Закон є закон
13.00 Весь світ театру
13.30 Свідки минулого
13.45 Прогноз погоди
13.50 Х/т «Шалений день інженера Баркасова». 2 с.
14.55 Закон є закон
17.00 Освітній канал. Уроки німецької мови. Урок 6. Історія України. Київ архітектурний (поч. XX ст.). Світ освіти
17.55 Закон є закон

Студія «1 + 1»

18.00 Молодіжний серіал «Перші поцілунки». 290 с.
18.30 Телесеріал «Династія». 49 с.
19.30 ТСН: телевізійна служба новин з Аллою Мазур
20.00 Програма «Імперія кіно» представляє світову кінопрем'єру «Остін Паверс – міжнародний суперагент»
21.45 Політичне шоу В'ячеслава Піховшека «П'ятий кут»
22.15 Серіал «Район Мелроуз». 30 с.
23.15 ТСН: телевізійна служба новин з Ігорем Слісаренком
23.30 Серіал «Зона сутінків». 31 с.

УТ-3

«ІНТЕР»

07.00 Інтерновини.
07.10 Теленанок.
08.00 Інтерновини.
08.10 Прогноз погоди.
08.20 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
08.30 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
09.10 Вітражі.
10.00 – 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
18.45 Інтервісті.
18.55 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
19.35 Телевізійний кримінальний серіал «Слідство». Фільм 4 – «Інтерпол розшукує». 3 серія.
20.00 Інформаційна програма «Час».
20.50 Вечірня казка.
21.00 Телесеріал «Спрут-3». 4 серія.
22.15 Інтерновини.
22.30 Футбол. Ліга чемпіонів. «Парі Сен-Жермен» (Франція) – «Баварія» (Німеччина). У перерві – Телевізійна патрульна служба. Ситуація.
00.20 Прогноз погоди.

КДРТРК

10.00 Анонс.
10.05 За київським часом.
10.30 Телесеріал «Милий ворог».
17.25 Анонс.
17.30 Телесеріал «Милий ворог».
18.20 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

07.00 Програма передач
07.01 35 хвилин джазу (ретроспектива)
07.35 Дитяча програма «Антресолька»
07.50 СІТ
08.10 Пісня дня (Ліля Білоус)
08.15 Міські новини

Київ

08.30 Ділові новини
08.45 Хрещатик
09.00 Поїхали
09.25 Що? Де? Почому?
09.35 Комп'ютер Х
09.50 В. Щербачов представляє…
10.20 Х/ф «Червоний більярдний стіл»
12.15 Муз. пауза

ТЕТ

12.30 Мультфільми «Помилка дядечка «Ау», «Золоті слова»
13.00 Денний телесеріал «Жага», 49-50 серії
14.00 ТВ-шоп
14.15 «Джаз-степ-танц – КЛАС!». Оглядовий урок
14.20 Мультфільм «Стара, двері зачини»
14.30 Я – пам'ятник собі… (Клара Новикова)
15.30 Фантастичний телесеріал «Робот–поліцейський»

Київ

16.30 Єралаш
16.40 Комп'ютер Х
16.55 Т/с «Італійський ресторан», с.2
17.50 Кіногороскоп
18.20 Міста. Події. Люди
18.45 Медична програма. Ескулап
19.00 Т/с «Зухвалі і вродливі»
20.00 «K. I. S. S.» – серйозно про комп'ютери
20.15 Муз. пауза

ТЕТ

20.30 СІТ
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.15 Міські новини
21.30 Семюель Джексон і Сандра Баллок у фільмі «Час вбивати»
23.30 Світ електронних розваг
00.05 Пісня дня (Ліля Білоус)
00.10 Атлетик-ревю

ICTV

06.00 «Листопад». З телесеріалу «Шляхи права»
07.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
07.57 Миколина погода
08.00 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
08.30 Вечірні вісті (повтор)
09.00 «Даллас». Телесеріал. 273 серія
10.00 «Готель». Телесеріал
11.00 Крила
11.30 Ток-шоу «… з Ольгою»
12.00 Шлягер – бо шлягер
13.00 «Витівки долі». Гостросюжетний телесеріал
14.00 Неймовірна реальність
14.30 Фабрика снів
15.00 «Химерний будинок». Комедійний телесеріал
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
16.30 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
16.57 «Привіт, матусю». Мультсеріал
17.00 «Після всього». З телесеріалу «Шляхи права»
17.58, 21.58, 22.58 – Миколина погода
18.00 Життя у танці (Студія-плюс)
18.30 Пані. Все для жінок
19.00 Ток-шоу «… з Ольгою»
19.30 «Готель». Телесеріал
20.26, 23.26 Кліп дня від «Мюзік-Радіо 101FM»
20.30 «Даллас». Телесеріал. 274 серія
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)
22.00 «Ренегат». Гостросюжетний телесеріал
22.50 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад. Лідер дня
23.00 Супербол
23.30 «Ганнібал Брукс». Художній фільм
01.00 Програма передач на завтра

П'ЯТНИЦЯ, 7.11

УТ-1

07.30 Анонс
07.35 Гімнастика
07.45 УТН
08.00 Національний хіт-парад
08.05 Фінансовий огляд
08.15 Кіножурнал «Пляма». Випуск 3
08.25 «Де приховане щастя». Вікторія Альошина
09.00 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 7 с.
09.55 Х/т для дітей «Гостя з майбутнього». 3 с.
11.00 Нові імена
11.30 Мультсеріал «Супермалюки». 4 с.
12.00 УТН
12.15 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 2. «Жах, або розстріляне відродження». Глава 2. «Політбюро»
12.45 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 4 с.
13.15 Футбол. Ліга чемпіонів. Огляд матчів
14.20 «Великі і неповторні». Кіноконцерт
15.00 УТН
15.15 Прем'єра документального серіалу «Земля на крові». Фільм 2. «Тупики магістралей»
15.55 Національний хіт-парад
16.00 Планета людей
16.20 Фінансовий огляд
16.30 Мультсеріал «Супермалюки». 5 с.
17.00 Карусель і катуста
17.15 Кольорове веретено
17.30 Молодіжний серіал «Легенда про загублене місто». 5 с.
18.00 УТН
18.15 Національний хіт-парад

18.20 Телесеріал «Новели Катрін Куксон». 8 с.
19.15 Саме той
19.40 Серіал по п'ятницях. Ханна Шигула в телесеріалі «Мене привели сюди сни». 6 с.
20.40 Вечірня казка
21.00 УТН
21.50 Х/т «Принцеса цирку». 1 с.
23.00 Нове покоління
23.30 Національний хіт-парад
23.40 УТН
23.55 Х/т «Принцеса цирку». 2 с.
01.10 Музика на каналі

УТ-2

Студія «1 + 1»

07.00 Інформаційно-розважальна програма «Сніданок з «1+1»
08.00 Серіал «Саванна». 10 с.
09.15 Серіал «Марія». 48 с.

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Я до ніг прихилив би Вам небо. М. Гнатюк
10.40 Закон є закон
10.45 Людина і місто
11.15 Вулик пана Савки
12.40 Мультфільм «Космічні пришельці». Фільм 1
13.00 Артмайдан
13.30 Свідки минулого. Передача 2
14.00 Закон є закон
14.05 Х/ф «Павутиння»
15.25 Авансцена
15.55 Закон є закон
16.00 Творчий звіт Київського інституту культури «Ми крила твої, Україно»
17.00 Молодіжний канал
17.55 Закон є закон

Студія «1 + 1»

18.00 Молодіжний серіал «Перші поцілунки». 291 с.
18.30 Телесеріал «Династія». 50 с.
19.30 ТСН: телевізійна служба новин з Аллою Мазур
20.00 Серіал «Саванна». 10 с.
21.00 Юлія Меньшова в ток-шоу «Я — сама»
22.00 Серіал «Агентство моделей». 10 с.
22.50 ТСН: телевізійна служба новин з Ігорем Слісаренком
23.00 Часи, звичаї, обличчя у програмі Юрія Макарова «Телеманія»

УТ-3

«ІНТЕР»

09.30 Інтерновини.
09.40 Прогноз погоди.
09.50 Серіал «Дівчина на ім'я Доля».
10.25 Джентльмен-шоу.
10.55 А. Миронов у фільмі-виставі Театру сатири «Шалений день, або Весілля Фігаро» за п'єсою П. Бомарше.
12.20 Шоу групи «На-На».
10.00 - 16.30 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
16.30 «Інтер» — анонс.
16.35 «Довкола світу за 80 днів».
17.00 Україна — космос. До польоту першого космонавта незалежної України. Прем'єра док. фільму «NASA. 25-й рік».
17.55 Пісня-97.
18.45 Інтересті.
18.55 Поле чудес.
20.00 Інформаційна програма «Час».
20.50 Вечірня казка.
21.00 Золота серія. Музична комедія «Весілля в Малинівці».
22.40 Інтерновини.
22.55 Спорт-тайм.
23.25 Телевізійний центр моди.
23.55 Нічний канал. Розважальна програма «Нічний будильник».
01.10 Прогноз погоди.

КДРТРК

09.05 За київським часом.
14.00 Співають Любов та Віктор Анісімови.
14.50 Секрети від Ірини.
15.10 Концерт-бенефіс Анжели Вербицької. 1 частина.
16.10 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

06.30 Програма передач
06.31 СІТ
06.55 Пісня дня (Ірина Сказіна)
07.00 Міські новини
07.10 Дитяча програма «Антресолька»
07.30 Телесеріал «Школа розбитих сердець»

Київ

08.30 Муз. пауза
08.45 Комп'ютер Х
09.00 «K. I. S. S.» — серйозно про комп'ютери
09.15 М/ф

ТЕТ

09.30 Худ. фільм «Час убивати»
11.20 Роман Кофман та його друзі: до 200-річчя Ф. Шуберта
12.10 Мультфільм «Кицьчин дім»
12.35 Пісня дня (Ірина Сказіна)
12.40 «Джаз-степ-танц — КЛАС!». Оглядовий урок
12.45 Денний телесеріал «Жага» 50-51 серії
13.45 ТВ-шоп

Київ

14.00 Т/с «Зухвалі і вродливі»
15.00 Пам'яті Ігоря Турчина
15.30 Стиль життя — «The Natural Way»
15.45 А ми самі з вусами
16.15 Муз. пауза

ТЕТ

16.30 Світ електронних розваг
17.00 Світ Аліси
17.30 СЕГА -острів
17.45 Венето- маркет
17.50 ТВ-шоп
17.55 Телесеріал «Школа розбитих сердець»
18.50 ТВ-шоп
18.55 Девід Джейсон у серіалі «Інспектор Фрост»
19.55 Це- Ми!
20.30 СІТ
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.15 Міські новини

Київ

21.30 Муз. пауза
21.35 Що? Де? Почому?
21.45 Хрещатик
22.00 Х/ф «Кош ба конг»
23.35 Чорний квадрат
00.05 Комп'ютер Х
00.20 Т/с «Італійський ресторан», с.2
01.10 Привіт... завтра

ICTV

06.00 «Після всього». З телесеріалу «Шляхи Права»
07.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
07.57 Миколина погода
08.00 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
08.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)
09.00 «Даллас». Телесеріал. 274 серія
10.00 «Готель». Телесеріал
11.00 Небо XX століття. Документальний серіал
11.30 Ток-шоу «... з Ольгою»
12.00 «Многая літа...». Ювілейний концерт Б. Сташківа. ч.1 (ТК «Міст»)
13.00 «Ренегат». Гостросюжетний телесеріал
14.00 Візит. Швейцарія
14.30 Пані. Все для жінок
15.00 «Химерний будинок». Комедійний телесеріал
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад
16.30 Чарівний світ Діснея: «Чіп і Дейл поспішають на допомогу». Мультсеріал
16.57 «Привіт, матусю». Мультсеріал
17.00 «Фенікс». З телесеріалу «Шляхи Права»
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода
18.00 Кіножурнал «Єралаш»
18.15 Вернісаж
18.30 Сторінками фестивалю «Мелодія» (ТК «Міст»)
19.00 Ток-шоу «... з Ольгою»
19.30 «Готель». Телесеріал
20.26, 23.26 Кліп дня від «Мюзік-Радіо 101FM»
20.30 «Даллас». Телесеріал. 275 серія
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)
22.00 «Вавилон-5». Космічний серіал
22.50 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад. Лідер дня
23.00 Спортивна атака
23.30 «Більше мертвий, ніж живий». Художній фільм
01.00 Програма передач на завтра

СУБОТА, 8.11

УТ-1

07.30 Анонс
07.35 Гімнастика
07.45 УТН
08.00 Національний хіт-парад
08.05 Д/т «Скарби історії»
08.40 Л. Колодуб. «Турівські пісні»
08.55 Карусель і капуста
09.10 Кольорове веретено
09.25 Х/т для дітей «Гостя з майбутнього». 4 с.
10.30 Сніданок меломана
11.00 Хто в домі хазяїн?
11.30 Сім'Я
12.00 УТН
12.15 Науково-популярний серіал «Підводний світ Кусто». 6 серія
13.10 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 3. «Гільйотина». Глава 1
13.40 Телеканал «Право»
15.00 УТН
15.15 Свічадо
15.35 Відкриваємо Біблію
16.00 Канал «М». 1 ч.
16.30 Мультфільм із циклу «Світова анімація». «Останній із Могікан»
17.25 Національний хіт-парад
17.30 Юнацьке ток-шоу «Вибрики»
18.00 УТН
18.15 Вікно в Америку
18.45 Х/ф «Ася»
20.20 Автошоу
20.40 Вечірня казка
21.00 УТН
21.50 Х/ф «Царське полювання»
00.00 Національний хіт-парад
00.30 Анонс
00.35 УТН
00.50 Баскетбол. Чемпіонат України. «Біпа-Мода-СКА» — «Будівельник»

УТ-2

Студія «1 + 1»

07.00 Світ спортивних подій у програмі Сергія Полховського «Проспорт»
07.30 Програма «Кіноностальгія» представляє фільм «Раба кохання»
09.00 Програма кабаре-дуету «Академія» «Доброго ранку, країно!»

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Веселий ринок
10.20 Закон є закон
10.25 Спочатку було слово
10.55 Місто Кременець. Із циклу «Від А до Я»
11.25 Аудиторія. Передача 3
11.55 Закон є закон
12.00 Клуб 700
12.30 Оранта
13.00 Закон є закон
13.05 КВК-97
14.05 Баскетбол. Чемпіонат України. «Денді-Баскет» — «Нафтохім. Аваль»
15.30 В ритмах джазу
15.40 Закон є закон
15.45 Школа клоунів
16.00 Україна сьогодні
16.30 Артмайдан
17.00 Молодіжний канал. Музично-розважальна програма

Студія «1 + 1»

18.00 Ігрове шоу «Ключі від форту «Буайар». 62-га гра
19.30 ТСН: телевізійна служба новин
20.00 Програма «Імперія кіно» представляє Роберта де Ніро у фільмі Серджо Леоне «Якось в Америці»
23.50 ТСН: телевізійна служба новин
00.00 Прем'єра програми Анатолія Борсюка «Нічна розмова з жінкою»

УТ-3

«ІНТЕР»

09.30 Інтерновини.
09.40 Прогноз погоди.
09.50 PRO UKRAINE.
10.10 Ранкове ревю.
10.30 Дітвора.
11.00 Ранкова пошта.
11.35 Смак.
11.55 «Каламбур». Гумористичний журнал.
12.30 Герої казки Ш. Перро у телефільмі «Про Червону Шапочку». 2 серія.
13.40 Україна — космос. До польоту першого космонавта незалежної України. Прем'єра док. серіалу «Червоний космос». Фільм 1 — «Космічні міфи та легенди».
14.00 - 16.30 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
16.30 «Інтер» — анонс.
16.35 «Довкола світу за 80 днів».
17.00 Аспекти.
17.20 Футбол. Огляд чемпіонату Англії.
18.00 Гумористичний серіал «Полуничка». «Зіпсований телефон».
18.30 Телегра «Ці кумедні тварини».
19.00 Телесеріал «Лабіринти кохання».
20.00 Інформаційна програма «Час».
21.00 Прем'єра. О. Абдулов у російському детективі «Чорна вуаль».
22.35 Інтерновини.
22.55 Брейн-ринг.
23.55 Хіт-рік.
00.35 Прогноз погоди.

КДРТРК

08.30 Християнська програма «Це твій день».
09.00 За київським часом.
09.20 Єралаш.
14.00 Тема тижня.
14.15 Концерт-бенефіс Анжели Вербицької. 2 частина.
15.05 Домашній лікар.
15.30 Бумеранг.
16.00 Яблучко.
16.10 За київським часом.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

07.00 Програма передач
07.01 Це-Ми!
07.35 Дитяча програма «Антресолька»
07.50 СІТ
08.10 Пісня дня (гість програми)
08.15 Міські новини

Київ

08.30 Ділові новини
08.45 Комп'ютер Х
09.00 Хрещатик
09.15 Медичний тижневик
09.45 Що? Де? Почому?
09.55 В. Щербачов представляє...
10.25 Х/ф «Кош ба конг»
12.00 Зустріч з М. Поплавським

ТЕТ

12.30 Світ людини. Медицина.
12.55 Кулінарні подорожі з Борисом Бурдою
13.10 Р. Гриньків «Сповідь чарівних струн»
13.40 Спортивне сузір'я
14.10 Десять хвилин на порожньому місці
14.25 Вустами малечі
15.00 Телесеріал «Інспектор Фрост»
15.55 Напередодні
16.05 Мультфільм «Нові росіяни»

Київ

16.30 Комп'ютер Х
17.00 Нон-стоп рандеву. Ексклюзив
17.40 Ноїв ковчег
Міжнародна редакція представляє
18.30 Київ. Україна. Світ
19.00 Пізнай себе
19.20 Гладіатори траси. Каскадери, ч.1
20.00 Кіногороскоп

ТЕТ

20.30 СІТ.
20.50 Дитяча програма «Антресолька»
21.15 Міські новини
21.30 Орнелла Мутті та Ален Делон у фільмі «Любов Свана»
23.40 Поп-стоп
00.10 Напередодні
00.20 Пісня дня (гість програми)
00.25 «Джаз-степ- танц- КЛАС!» (ретроспектива)

ICTV

06.30 Музична програма «Хмарочос»
07.28 Миколина погода
07.30 Документальний серіал «Невідома Україна»: Фільми «Іспит», «Київські Гелікони»
08.00 Небо XX століття. Документальний серіал
08.30 Вечірні вісті (повтор)
09.00 «3 х 4». Найкумедніше домашнє відео
09.30 Кіножурнал «Єралаш»
10.00 Пані. Все для жінок
10.30 Життя у танці
11.00 «Шикуйся, шлягер!» Програма для військовослужбовців
11.30 «Красуня і чудовисько». Телесеріал
12.30 Крила
13.00 Сторінками фестивалю «Мелодія»
13.30 «Хоробрий лев». З циклу «Золотий вік кунг фу»
15.00 Спортивна атака
15.30 Суперболл
16.00 Валентин Щербачов представляє
16.30 DCC представляє: Спортивний тижневик
17.30 «Червона рута-97» представляє: гурти «Соу», «Фактично самі»
18.00 Документальний серіал «Невідома Україна»: Фільми «Весна народів у Галичині», «Грські стежки в долину»
18.30 «Зелені гектари». Комедійний телесеріал
19.00 «Шпигунські пристрасті». Комедійний телесеріал
19.30 Неймовірна реальність
20.00 Фабрика снів
20.30 Люди. Інформаційно-публіцистичний тижневик (ТІА «Вікна»)
21.00 «3 х 4». Найкумедніше домашнє відео
21.30 «Діти з темряви». Прем'єра художнього телефільму. 1 серія
23.10 «Coca-Cola Мюзік» представляє: фестиваль «Reading». ч.2
00.00 Сторінками фестивалю «Рок-екзистенція-97»
00.30 «З пекла в Борнео». Художній фільм
02.00 Програма передач на завтра

НЕДІЛЯ, 9.11

УТ-1

07.30 Анонс
07.35 Гімнастика
07.45 УТН
08.00 Українське спортлото
08.05 Національний хіт-парад
08.30 Канал «Франс Ентернасіональ» представляє: документальний фільм «Принц серед натовпу. Жерар Філіп»
09.25 Х/т для дітей «Гостя з майбутнього». 5 с.
10.30 Шоу самотніх холостяка
10.50 Музика на каналі
11.00 Служу народу України!
11.30 Сімейний лікар
12.00 УТН
12.15 Сто чудес світу
12.30 Час європейський
12.50 Літопис національного відродження. Українська ніч 33-го. Фільм 3. «Гільйотина». Глава 2
13.20 Музика на каналі
13.30 Село і люди
14.00 Класік-прем'єр
15.00 УТН
15.15 Чарівний промінь
15.35 Секрети вічності. «Київ знаний і незнаний»
16.00 Канал «М». 2 ч.
16.30 Мультфільм на замовлення
17.30 Фант-лото «Надія»
18.00 УТН
18.15 Від «Перехрестя» — до успіху
18.45 Х/т «Для домашнього вогнища»
20.15 «П'ятий кут»
20.45 Вечірня казка
21.00 УТН
21.50 Канал «Франс Ентернасіональ» представляє: х/ф «Зозулина ніч»
23.30 Спортарена
00.00 Національний хіт-парад
00.05 Футбол. Чемпіонат України. «Динамо» — «Нива». У перерві — УТН

УТ-2

Студія «1 + 1»

07.00 Чак Норріс у серіалі «Уокер — техаський рейнджер». 31 с.
07.45 Вєрка Сердючка та зірки сучасності у прем'єрі гумористичної програми «СВ-шоу»
08.15 У світі пригод та фантастики: серіал «Космічний патруль». 4 с.
09.00 Програма кабаре-дуету «Академія» «Доброго ранку, країно!»

УТ-2

10.00 Телеанонс
10.05 Україна аграрна
10.20 Автошоу
10.45 Закон є закон
10.50 Національний хіт-парад України. «Мої зірки»
11.20 Недільна школа розваг
11.35 Ранкова недільна проповідь
12.05 Закон є закон
12.10 Богема
12.30 З любов'ю
12.55 Закон є закон
13.00 Клуб Суперкниги
13.20 Гандбол. Кубок ЄГФ. «Карпати» (Ужгород) — «Оцелул» (Галац. Румунія)
14.25 Мультфільм «Космічні пришельці». Фільм 2
14.45 Яхад
15.15 Музична пошта. За листами телеглядачів
15.45 Відкрита віза
16.05 Сюжети вільного міста
16.30 Надвечір'я
17.00 Молодіжний канал. Музично-розважальна програма
17.55 Закон є закон

Студія «1 + 1»

18.00 Новий пригодницький серіал «Геркулес: героїчні пригоди». 18 с.
19.00 Вечір зі студією «20-століття ФОКС»: програма імперії кіно представляє Майкла Дугласа, Кетлін Тернер та Дені де Віто у фільмі «Війна родини Роуз»
21.00 Гумористична програма «Городок»
21.30 «Післямова». Інформаційно-аналітична програма Олександра Ткаченка
22.15 Чак Норріс у серіалі «Уокер — техаський рейнджер». 32 с.
23.10 Прем'єра гостросюжетного серіалу Роберта Олтмана «Пістолет». 2 с.

УТ-3

«ІНТЕР»

09.30 Інтерновини.
09.40 Прогноз погоди.
09.50 На перший погляд.
10.10 У світі тварин.
10.45 Фан-клуб.
11.05 Доки всі вдома.
11.45 Ранкова зірка.
12.15 Планета Здоров'я.
12.45 Підводна одіссея команди Кусто. «Заметіль у джунглях».
13.30 Сміхопанорама.
14.00 - 16.30 Програми обласних та регіональних телекомпаній.
16.30 «Інтер» — анонс.
16.35 Гумористичний серіал «Полуничка». «Показові виступи».
17.00 Довгань-шоу.
17.30 Луї де Фюнес у комедії «Заморожений».
18.55 Уік-енд.
19.25 Джентльмен-шоу.
20.00 Інформаційно-аналітична програма «Вісті тижня».
20.40 Прогноз погоди.
20.50 Легендарна комедія «Повітряні пригоди». 1 і 2 серії.
23.05 Мелорама.
23.40 Футбол. Прем'єр-ліга. «Арсенал» — «Манчестер Юнайтед».
01.15 Прогноз погоди.

КДРТРК

08.30 Худ. фільм «Пам'ятай мою сестру Клару».
09.00 За київським часом.
09.20 Єралаш.
14.00 Пілігрим.
14.25 Єралаш.
14.35 Київські мініатюри.
15.00 «Ремакс» представляє.
15.10 Постскриптум.
15.30 Людина на землі.
16.00 Шарм.

ТЕТ і КИЇВ

ТЕТ

06.25 Програма передач
06.31 Міські новини
06.40 Пісня тижня
06.50 Дитяча програма «Антресолька»
07.30 Телесеріал «Школа розбитих сердець»

Київ

08.30 Стан справ
09.00 Комп'ютер Х

ТЕТ

09.30 Зоряна дорога
10.00 Джинсовий денді
10.30 Мандрівка з «ЯНОЮ»
10.45 Авторанчо
11.00 Світ електронних розваг
11.30 Пісня тижня
11.40 Творчий вечір Майї Плісецької. Частина 2
12.15 Театр на долонях
12.45 Концерт Ірини Понаровської

Київ

14.00 Тіп-Топ
14.30 Поїхали
14.55 Арт-афіша
15.15 Гладіатори траси. Каскадери, ч.2
15.55 Єралаш
16.15 Гарнізон

ТЕТ

16.30 Ноїв ковчег

Телекомпанія ТЕТ і студія «Відкрита зона» представляють новий випуск програми «Ноїв ковчег». У гостях у передачі заступник міністра охорони здоров'я, економіст, поет Олександр Коротко та його чудові годованці — той-пудель Альвіс і кішка Катя. Ведучий програми — Віктор Степанов.

17.00 Ім'я (Даніель Ольбрихський)
18.00 Телесеріал «Школа розбитих сердець»
19.00 Телесеріал «Робот-поліцейський»
20.00 Стиль від Ельзи
20.30 СІТ: Відлуння тижня
20.50 Напередодні
21.00 Зустрічі в «Елегант-клубі»

Київ

21.30 Що? Де? Почому?
21.45 Хрещатик
22.00 Х/ф Під роялем
23.35 Д/ф «Вірю в долю заводу»
23.55 Пізнай себе
00.15 Привіт... завтра

ICTV

06.30 «Многая літа...». Ювілейний концерт Б. Сташківа. ч.1 (ТК «Міст»)
07.30 Головне слово
08.00 Люди. Інформаційно-публіцистичний тижневик (ТІА «Вікна»)
08.30 Фабрика снів
09.00 «3 х 4». Найкумедніше домашнє відео
Волт Дісней представляє: 09.30 «Нові пригоди Вінні Пуха». Мультсеріал
10.00 «Увага: діти!» Художній телефільм. 1 серія
11.00 «Зелені гектари». Комедійний телесеріал
11.30 «Шпигунські пристрасті». Комедійний телесеріал
12.00 «Час «Ч». Військовий тележурнал
12.30 Шлягер бо шлягер
13.30 «Повернення на Острів Скарбів». Художній фільм
15.00 Візит. Аспен, Севілья. ч.2
15.30 Мистецький канал «Територія А»
16.00 «Многая літа...». Ювілейний концерт Б. Сташківа. ч.2
17.00 Лего-експрес
17.45 Веселий ринок
Волт Дісней представляє: 18.00 «Нові пригоди Вінні Пуха». Мультсеріал
18.30 «Увага: діти!» Художній телефільм. 2 серія
19.30 «Красуня і чудовисько». Телесеріал
20.30 У вирі моди
21.00 «3 х 4». Найкумедніше домашнє відео
21.30 «Діти з темряви». Прем'єра художнього телефільму. 2 серія
23.10 Музична програма «Хмарочос»
00.00 «Нічна дитина». Художній фільм
01.35 Програма передач на завтра

Бізнес-новини

Верховна Рада України прийняла в першому читанні закон «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України з питань відкриття банківських рахунків», який у разі остаточного схвалення дозволятиме юридичним особам мати в банківських установах по кілька розрахункових рахунків.

Міністерство фінансів США з 27 жовтня запровадило в обіг 50-доларову банкноту нового зразка.

Фонд держмайна України вніс пропозицію, щоб після закінчення терміну видачі приватизаційних паперів не отриманий громадянами залишок було анульовано Національним банком України.

Міністр промислової політики Василь Гурєєв зазначив, що Кабінет міністрів визначив судно-, автомобіле-, сільгоспбудування, авіакосмічну галузь та металургію як пріоритетні галузі.

Антимонопольний комітет України надав згоду на створення Української асоціації підприємців-імпортерів тютюну, засновниками якої виступають юридичні особи, що діють на ринках оптової та роздрібної торгівлі товарами народного вжитку.

В. о. голови Фонду держмайна України Володимир Лановий повідомив, що за останні 12 місяців ФДМ ініціював в судах розгляд 116 справ з питань захисту інтересів держави у відносинах приватизації. Зокрема, це стосується Харцизького трубного заводу, Бориславського заводу штучних алмазів, Єнакіївського меткомбінату, Севастопольського «Електрону» та ін. Крім того, планується перевірити діяльність 335 інвестиційних фондів та компаній.

Прем'єр-міністр України Валерій Пустовойтенко висловив незадоволення роботою в. о. голови ФДМ Володимира Ланового, аргументуючи це фактами заниження оціночної вартості ряду підприємств групи «Г».

Голова Державної податкової адміністрації Микола Азаров зазначив, що найпоширенішими методами приховування доходів від оподаткування є заниження цін і використання фіктивних документів, реєстрація фіктивних підприємств на підставних осіб, використання бартерних операцій, неконтрольований імпорт підакцизних товарів.

Верховна Рада України прийняла в першому читанні закон «Про Національний банк України», який передбачає майже повну незалежність НБУ від законодавчої та виконавчої влади в питанні забезпечення стабільності грошової одиниці.

Фонд держмайна України спільно з Кабміном та НБУ визначили чотири уповноважені комерційні банки, на рахунках яких акумулюватимуться кошти Державного позабюджетного фонду приватизації і цільового кредитування приватизованих об'єктів. Ними стали АБ «Фінанси і Кредит», «Приватбанк», «Правексбанк» та «Брокбізнесбанк».

Верховна Рада України прийняла Закон «Про внесення змін і доповнень до Закону «Про оподаткування прибутку підприємств», який остаточно позбавив пільг в оподаткуванні підприємства з іноземними інвестиціями.

Календар аукціонів

об'єктів малої приватизації, призначених на першу половину листопада 1997 року

N	Дата	Місто (область)	Кількість об'єктів	Примітки	Телефони для довідок
1.	03.11.97	Лисичанськ (Луганська)	18		(0645) 2-11-83
2	04.11.97	Кременчук (Полтавська)	10		(05366) 3-50-83
3.	04.11.97	Стрий (Львівська)	10		(03245) 5-70-97
4.	06.11.97	Чернівці	13		(0372) 51-03-92
5.	10.11.97	Керч (Крим)	13		(06561) 2-05-11
6.	11.11.97	Кіровськ (Луганська)	3		(06446) 4-48-88
7.	11.11.97	Миколаївський р-н (Миколаївська)	3	1 — ОНБ	(0512) 33-51-87
8.	11.11.97	Леніно (Крим)	10		(06557) 6-15-95
9.	11.11.97	Сімферополь (Крим)	10	2 — ОНБ	(0652) 241-319
10.	13.11.97	Тернопіль	7	ОНБ	(0352) 25-56-29
11.	13.11.97	Кремінна (Луганська)	2		(06454) 2-16-54
12.	14.11.97	Керч (Крим)	15		(06561) 2-05-11
13.	14.11.97	Мелітополь (Запорізька)	4		(06142) 6-34-90
14.	14.11.97	Чернівці	5		(0372) 51-03-92
15.	14.11.97	Ужгород	1	ОНБ	(03122) 4-39-79
16.	14.11.97	Луцьк	2	ОНБ	(03322) 4-24-67
17.	17.11.97	Бахчисарай (Крим)	2		(06554) 4-16-22
18.	18.11.97	Луганськ	4	ОНБ	(0642) 53-13-36
19.	20.11.97	Комсомольськ (Полтавська)	3		(05348) 2-28-75
20	21.11.97	Луцьк	1	ОНБ	(03322) 4-24-67
21.	21.11.97	Івано-Франківськ	4	ОНБ	(03422) 5-24-60

ОНБ — об'єкти незавершеного будівництва.

Купіть клуб. І добудуйте

11 листопада у Сімферополі Фонд майна АРК виставляє на торги два об'єкти незавершеного будівництва (м. Щолкіно), що раніше належали Кримській АЕС:

Корпус санітарно-побутового блоку. Будівельна готовність — 70 відсотків. Площа забудови — 60x60 м. Початкова ціна — 644 гривні.

Корпус спецводоочистки, збудований на 55 відсотків. Площа забудови — 121x60 м. Початкова ціна — 706 гривень.

Довідки за телефонами в Сімферополі: (0652) 24-12-59, 24-13-19.

11 листопада представництво ФДМ у Миколаївському районі Миколаївської області продаватиме приміщення будинку культури, розташоване у м. Улянівка. Будівельна готовність — 40 відсотків. Загальна площа об'єкта — 2 500 кв. м. Стартова ціна — 12 тисяч гривень.

Довідки за телефоном у Миколаєві: (0512) 33-51-87.

13 листопада в Тернополі продаватимуть сім об'єктів незавершеного будівництва, більшість яких розташована у Тернополі:

Поліклініка заводу «Сатурн». Будівельна готовність —45 відсотків. Площа земельної ділянки — 0,8 га. Початкова ціна — 19,7 гривні.

База обласного ДП «Галант», збудована на 60 відсотків. Площа земельної ділянки — 3,8 га. Початкова ціна —23 600 гривень.

Спортивно-оздоровчий комплекс (м. Хоростків). Будівельна готовність — 18 відсотків. Площа земельної ділянки — 0,8 га. Початкова ціна — 180 гривень.

Пункт технічного обслуговування на 75 тракторів (смт Гусятин), збудований на 40 відсотків. Площа земельної ділянки — 2,9 га. Початкова ціна — 63,4 гривні.

Склад ДП «Облагропостач». Будівельна готовність — 70 відсотків. Площа земельної ділянки — 0,8 га. Початкова ціна — 9 486,03 гривні.

Гаражі ДП «Облагропостач», збудовані на 35 відсоків. Площа земельної ділянки — 0,13 га. Початкова ціна —20 926,4 гривні.

Виробнича майстерня (с. Глибочок), збудована на 40 відсотків. Площа земельної ділянки — 0,06 га. Початкова ціна — 5,41 гривні.

Довідки за телефонами в Тернополі: (0352) 25-56-29, 25-59-17.

14 листопада в Ужгороді продається недобудована районна лікарня на 240 ліжок. Будівельна готовність — 50 відсотків. Площа земельної ділянки, що продається у власність, — 1 га. Початкова ціна — 89 560 гривень.

Довідки за телефоном в Ужгороді: (03122) 4-39-79.

14 листопада в Луцьку продаватимуть два об'єкти незавершеного будівництва:

Будинок громадянської панахиди (Луцьк). Будівельна готовність — 51,1 відсотка. Площа земельної ділянки, що надається в оренду, — 0,5 га. Початкова ціна — 24 770 гривень.

Учбово-житловий комплекс медичного училища (Ковель). Будівельна готовність — 34 відсотки. Площа земельної ділянки, що надається в оренду, — 0,5 га. Початкова ціна — 54 410 гривень.

Довідки за телефоном у Луцьку: (03322) 4-24-67.

Курси гривні, встановлені НБУ 29 жовтня 1997 року до іноземних валют

100 доларів США	187-50
100 німецьких марок	108-23
100 англійських фунтів стерлінгів	313-17
100 французьких франків	32-30
100 канадських доларів	132-68
1000 угорських форинтів	9-54
100 польських злотих	55-02
10000 румунських леїв	2-44
100 чеських крон	5-68
100 словацьких крон	5-55
10000 російських рублів	3-19
10000 білоруських рублів	0-47
100 молдовських леїв	40-41

Анонс

Національний виставковий центр у листопаді (Київ, Глушкова, 1)

1. «Котедж-97»
Індивідуальна забудова: проекти, матеріали, технічні засоби.
12.11 — 15.11

2. «Агропром-97»
Агротех. Ветеринарія. Агропродекспо
Машини, обладнання, технології сільськогосподарського виробництва. Добрива, отрутохімікати, насіння. Ветприлади.
12.11 — 16.11

3. «Фермер-97»
4-та національна
Сільгоспобладнання, переробне обладнання, спецтранспорт. Насіння, добрива. Сільгосппродукція.
11.11 — 15.11

4. «Продмаш-97»
5-та національна
Обладнання для переробки сільськогосподарської продукції.
11.11 —15.11

5. «Інтернет-97»
Комп'ютерні мережі та телекомунікації.
25.11 — 29.11

6. «Парад полімерів-97»
Технологічне обладнання, полімерні матеріали та вироби з них.
25.11 — 29.11

Просто про складне

Як обчислити власний прибутковий податок?

Діючу нині прогресивну шкалу податків і розмір неоподатковуваного мінімального доходу (НМД) у розмірі 17 гривень установлено з 1 жовтня 1995 року згідно з Указом Президента України від 21 листопада 1995 року. За ним прибутковий податок з громадян застосовується до сум заробітної плати та інших доходів. Проте мало хто знає, як його обчислити.

Тож сьогодні ми пропонуємо простий спосіб обчислювання суми прибуткового податку. Для цього потрібно визначити, до якого із шести інтервалів доходів (див. у таблиці) потрапляє ваш місячний сукупний доход (Д) і підставити його замість літери Д у відповідну формулу таблиці. А калькулятор допоможе одержати точну відповідь. Права частина таблиці вміщує конкретні приклади. Скажімо, якщо доход становить 140 гривень, тоді, згідно із формулою для прибуткового податку, в третьому рядку таблиці 140 помножується на 0,15, а від отриманого результату віднімається 5,95. Отримане число — 15,05 є сумою податку, тобто в даному разі податок становить 15 гривень 5 копійок.

	Сукупний доход: у НМД за місяць	Сукупний доход: у гривнях за місяць	Прибутковий податок у гривнях	Приклади: доход у гривнях	Приклади: податок у гривнях
1	до 1	до 17	0	15	0
2	від 1 до 5	від 17 до 85	Д x 0.1 - 1.7	60	60 x 0.1 - 1.7 = 4.3
3	від 5 до 10	від 85 до 170	Д x 0.15 - 5.95	140	140 x 0.15 - 5.95 =15.05
4	від 10 до 60	від 170 до 1020	Д x 0.2 - 14.45	900	900 x 0.2 - 14.45 = 165.55
5	від 60 до 100	від 1020 до 1700	Д x 0.3 - 116.45	1600	1600 x 0,3 - 116.45 = 363.55
6	вище 100	вище 1700	Д x 0.4 - 286.45	20000	20000 x 0.4 - 286.45 = 7713.55

Д — доход, НМД — неоподатковуваний мінімальний доход, НМД = 17 гривень

Портфельні інвестиції Курта Охнера

Досвід

Останнім часом чути багато розмов про інвестиції (іноземні та внутрішні). Але йдеться нібито не про кошти, а про щось доволі абстрактне, що має врятувати ту чи ту галузь економіки. І це рятівне «щось» має хтось комусь надати.

Журнал «Форчун» (26 May 1997) опублікував інтерв'ю із Куртом Охнером, який водночас професійний і звичайний інвестор. У 1994 році Курта Охнера визнано кращим фондовим менеджером Німеччини. На нашу думку, відповіді Курта Охнера на запитання кореспондента «Форчун» дають можливість скласти уявлення і про загальний стан німецького фондового ринку, і про діяльність інвестиційних фондів, і про особисті смаки Охнера щодо об'єктів інвестування.

Свій нинішній оптимізм Охнер обгрунтовує так. Існує старе правило: в країнах із сильною валютою інвестуйте в облігації, в країнах із слабкою валютою купуйте акції. У 1996 році німецька валюта стала слабкою, цього року очікується погашення облігацій на суму 140 мільярдів марок, а відтак частина цих коштів перетече на ринок акцій.

Його портфель розділяється на стратегічну й тактичну частини. Стратегічні інвестиції мають часовий горизонт 3—5 років. Він шукає перспективні акції і висококласний менеджмент. Компанія має бути у першій трійці свого сектора світового ринку, а в минулому вона мала пройти періоди бичачого та ведмежого ринків (підвищення та зниження цін) із гарними показниками.

Типові питання, які виникають перед ним такі: як податкові зміни впливають на різні компанії? Хто матиме збитки, коли темпи економічного спаду зменшуються?

Охнера цікавлять усі компанії, головними держателями акцій яких є банки або страхові компанії. Цього року серед його фаворитів перебувають автовиробники та банки.

Він також вважає, що рушієм ринку є безліч прагнень володіти контрольними пакетами акцій. Ці прагнення стосуються й банків. Він передбачає, що до 2000 року кількість німецьких банків різко скоротиться за рахунок злиття багатьох із них, зокрема, йому подобаються Дойче Банк, Дрезднен і Ферайнсбанк, які мають великі позабанківські промислові портфелі вартістю більш як половину їх ринкової капіталізації.

На запитання, яка з його інвестицій була найприємніша, Курт Охнер відповів: «Коли два роки тому я придбав за власні кошти 100 акцій «Порше» по 600 марок, я казав менеджерам «Порше», що це дасть мені змогу купити їх нову модель авто. Відтоді ціна акцій піднялася майже у 4 рази, і я маю намір купити «Порше».

Цікаво, коли нарешті й в Україні з'являться умови і за рахунок прибутку від приватних інвестицій можна буде придбати щось на зразок «Порше».

Сергій РОЖКОВ.

Інформаційно-аналітична група «ГУ». Тел. 441-88-58, 441-88-59. Факс 449-85-62.

***ПЕРЕХІДНИЙ** період в Україні пов'язаний з процесами модернізації, кардинальною зміною орієнтирів у всіх напрямах розвитку. Це, звичайно, стосується і сфери освіти. Бо без реформи в освіті неможливі реформи і в суспільстві, оскільки всі громадяни тим чи іншим чином зв'язані освітньою діяльністю — від дошкільних закладів до докторантури, курсів підвищення кваліфікації тощо.*

Учасникам «круглого столу» «Голосу України» — знаним в державі людям було запропоновано відповісти на три запитання, які стосувалися стратегії реформування освіти у нашій державі.

Культ підходить і нашому суспільству. Якщо це культ освіти

Круглий стіл

Три запитання учасникам круглого столу

1. Що, на вашу думку, сьогодні головне у реформуванні освіти?

2. Експерти стверджують, що одна з головних умов виживання людства на початку прийдешнього століття —наявність у кожного учасника суспільного виробництва кваліфікації не нижче випускника коледжу. Що потрібно зробити в Україні, щоб прискорити досягнення такого рівня освіченості нації?

3. Якою ви бачите освіту XXI століття і як вона сприятиме формуванню відкритого суспільства у нашій державі?

Надійність стін і даху визначається насамперед фундаментом

Василь КРЕМЕНЬ, заступник глави адміністрації Президента з питань гуманітарної і внутрішньої політики

1. Насамперед слід створити цілісну національну систему освіти. Для цього потрібно доповнити її функціями, які раніше виконувалися поза Україною, — підготовкою програм, підручників, переорієнтацією на підготовку фахівців з актуальних спеціальностей, скорегувати зміст навчального процесу, особливо це стосується гуманітарних дисциплін та ін.

Друге завдання полягає в тому, щоб адаптувати з урахуванням специфіки освіти цю сферу до нових соціально-економічних умов.

Третє завдання — сприяти інтеграції української системи освіти у європейський і світовий освітянський простір. Бо прогрес кожної країни залежить не тільки від власних зусиль, а й від того, як вона обмінюється інтелектуальними, технологічними набутками з іншими державами.

Водночас, ми не повинні втратити своє власне освітянське обличчя, тим більше, що маємо чудові навчальні заклади, традиції у навчальному процесі. Дуже важливо, щоб держава не допустила критичного становища в освітянській сфері в складний перехідний період, бо саме освіта становить фундамент розвитку України.

2. Треба зробити освіту доступною для всіх бажаючих навчатися, забезпечити наявність різноманітної освітянської, пізнавальної літератури, підтримати діяльність різних за формою власності навчальних закладів, які ведуть підготовку кадрів на достатньо високому рівні, утвердити у суспільстві повагу до вчителя, до освіти. Створити своєрідний культ освіти в Україні.

3. Освіта стане справою всього життя кожного громадянина. Суттєво зміняться її форми і методи. Розвиток техніки, технологій, особливо у сфері інформації, зробить можливим знайомство з найновішими відкриттями в будь-якому куточку Землі. Збільшаться можливості для самонавчання, зросте його ефективність. Відбудеться рішучий перехід від навчання, спрямованого на засвоєння певної суми знань, чим часто страждають сьогодні навчальні заклади, до вміння аналізувати на основі добутих знань суспільні процеси і явища, і свідомо, самостійно діяти на основі цього аналізу.

XXI століття стане ерою відкритості людини знанням, а знань — людині

Володимир СЕМИНОЖЕНКО, міністр у справах науки і технологій, народний депутат України

1. Як у європейській традиції просвітництва, так і в колишній радянській системі, освітянська сфера завжди відігравала вирішальну роль у побудові держави, суспільства через створення «нової людини». Тільки для європейського досвіду — це «мисляча субстанція —суб'єкт», а для радянського — «колективізований суб'єкт — маси».

Усе це і передбачає спрямованість освітянських реформ на виховання громадянськості з притаманними їй рисами: індивідуальної незалежності, самостійності, відповідальності і здатності на осмислений вибір. Усі ці риси — цільові орієнтири сучасної освіти на Заході.

Але, беручи все краще від європейської традиції, відкидати вітчизняний досвід нерозумно. Він мав позитивні риси, які були сприйняті і світовою системою освіти, — це універсальність радянської освіти, інтенція колективної співпраці.

Тоді діапазон для визначення стратегії реформування освіти лежить між індивідуалізмом, здатністю на самостійний вибір і колективною співпрацею. Оптимальним уявляється поєднання цих елементів, яке дозволить виконати найважливіше завдання: створити таку систему освіти, яка була б спроможна дати людині як громадянський досвід, так і високий професіоналізм.

Поряд з цим виховний імпульс освіти може бути модифікований, виходячи з національних пріоритетів України як незалежної європейської держави, тобто спрямований на виховання свідомих громадян. Це головне.

2. Рівень освіти нації пов'язаний з інвестиціями в інтелектуальний капітал, які на сьогодні такі невеликі, що мова радше може йти про збереження, ніж про нарощування цього капіталу. Саме ці вкладення визначатимуть місце країни в сучасному світі, а також накопичення ресурсів для її подальшого розвитку. Більше того — ці вкладення найперспективніші, адже саме вони призведуть до стратегічних виграшів держави.

Однак проблема не тільки в інвестиціях, але і в здатності «відділити зерно від лупи», тобто визначити: куди найраціональніше спрямувати ці інвестиції, у які напрями змін в освіті?

За загальної тенденції до депрофесіоналізації, що спостерігається останніми роками у зв'язку із зростанням безробіття, важливо ретельніше підходити до визначення типів та різновидів професійної підготовки, більшу увагу приділяти реформуванню системи перекваліфікації, прогнозуванню потреб у тій чи іншій спеціалізації, робити кроки у бік розширення та оновлення фахів, кваліфікацій, особливо у сфері управління й менеджменту.

Кажучи про рівень освіти — високий чи низький, —важливо пам'ятати, що абстрактні світові критерії рівнів є досить специфічними стосовно національних умов. Вони тільки визначають «рамки». Реально ж спрацьовують наявні потенціали зростання: інтелектуальний капітал, фінансові ресурси, структура освіти, науково-технічні доробки тощо.

3. Відкритість суспільства багато в чому залежатиме від прозорості знань, тобто доступу до інформації, обміну нею. У майбутньому столітті освітня сфера буде працювати в інформаційній та інтерактивній детермінанті. Людина оволодіватиме навиками одержання знань у процесі обміну, співпраці, перетоку інформаційних потоків шляхом доступу до мереж знань, відкритих для використання кожним і будь-коли.

XXI століття, з моєї точки зору, стане ерою відкритості людини знанням, а знань — людині. А відкрите суспільство буде, насамперед, суспільством науки і знань, які працюватимуть у режимі обміну—мобілізації: ідей, ліцензій, вчених, студентів і т. д. Такі перетворення забезпечуватимуться комп'ютерно-інформаційною революцією, яка модифікує й освіту таким чином, що вона стане системою глобальних мереж обміну досвідом пізнання, транснаціональною структурою вузівських центрів для виховання фахівців високого рівня.

Головна заповідь: покладатися на власні сили

Михайло ЗГУРОВСЬКИЙ, міністр освіти України

1. Найголовніше в реформуванні освіти — це приведення всіх її ланок — від мережі навчально-виховних закладів до фінансування — у відповідність до потреб і економічних можливостей держави. Чимало з цього вже зроблено. Практично завершено формування нормативної бази. Навчально-виховний процес — від дошкільних закладів до післядипломної освіти —відбувається за принципово новими планами і програмами, що відповідають і національним традиціям народу України, і кращим світовим зразкам. Лише в дошкільній освіті ми маємо чимало дитсадків і освітньо-виховних центрів, де діти навчаються і виховуються за нетрадиційною методикою. Ще ширше розмаїття навчально-виховного процесу спостерігається в загальноосвітній і вищій школах. Крім того, введено новий перелік напрямів і спеціальностей для вищих навчальних закладів, а підготовку за подвійними спеціальностями впроваджено і на заочній формі навчання. Переглянуто також структуру підготовки фахівців з вищою освітою, і запроваджуються нові підходи до розв'язання проблем працевлаштування молоді після закінчення навчання. Розроблено з «нуля» і впроваджено багатоступеневу систему підготовки спеціалістів, а також нове покоління підручників. Створено принципово нову систему експертизи якості освітніх послуг, що надають заклади всіх рівнів. Це Державна акредитаційна комісія, котра надає ліцензії на освітню діяльність навчальним закладам усіх форм власності.

2. Якісні характеристики освіти в Україні в основному дотримуються. Про це свідчать і перемоги наших школярів на міжнародних олімпіадах, і широка участь студентів та молодих науковців у міжнародних проектах і програмах. Лише цього року на предметних змаганнях з математики, фізики, хімії, біології, інформатики наші діти завоювали 6 золотих, 6 срібних, 7 бронзових медалей. Значних успіхів освіта України здобула і у справі інтеграції у європейську та світову системи освіти. Ми стали повноправними членами Європейської спільноти: інформацію про наші вищі навчальні заклади та умови прийому громадян включено до міжнародного довідника, що підготовлений Комісією з питань освіти і науки Ради Європи.

3. Освіта, а отже, освіченість, у нашій державі досягне рівня високорозвинених країн. Виросте покоління молоді з новою психологією, виховане в новому суспільстві, яке не розраховуватиме на традиційну соціальну опіку, що дозволяла б загальній масі пройти все життя без будь-яких зусиль. Усі свої проблеми молоді люди навчаться розв'язувати власними силами, використовуючи талант і активну життєву позицію.

Конституція — підручник школяра і студента

Володимир ШИНКАРУК, президент товариства «Знання» України, директор Інституту філософії НАНУ

1. Головним у реформуванні освіти в наш час є забезпечення такого її рівня, який відповідав би умовам життя і діяльності людей періоду переходу розвинених країн від індустріального до постіндустріального, «інформаційного» суспільства, де визначальними капіталовкладеннями є інвестиції в розвиток суспільного інтелекту, знань, інформації, наукових технологій.

За цих умов система освіти має забезпечити відповідний розвиток усіх «сутнісних сил» людини: розуму, інтелекту; громадських, етичних, естетичних, родинних та інших суто людських почуттів і переживань, здатності жити не лише фізичним, а й змістовним духовним життям; вольових якостей, сили волі, вміння приймати неординарні рішення і нести за них відповідальність; форм продуктивної діяльності (професій), що мають домінувати в інформаційному суспільстві.

Для розвитку всіх цих здатностей необхідно ввести в систему освіти не лише набуту систему знань (науку), але й всю культуру, особливо світоглядну, художню і фізичну, створити систему трудового виховання, а також систему набуття «другої» комп'ютерної грамотності. Для забезпечення належної світоглядної освіти вже нині потрібно введення як навчальної дисципліни викладання ідеологічного та ідейно-правового змісту Конституції в середній школі й у вузах.

2. У перспективі, і не далекій, в Україні потрібно буде переходити до всезагальної вищої освіти. І не лише тут. Нам слід уже зараз формувати систему неперервної освіти, підвищення кваліфікації і перекваліфікації.

3. На середину XXI сторіччя система освіти в Україні мусить мати такий вигляд: взаємно інтегроване сімейне і дошкільне громадсько-державне виховання (поєднання виховання дітей у сім'ї і в державних чи приватних дошкільних закладах); взаємоінтеграція в певного виду закладах (університетах, «фондах», «Центрах») науково-освітньої, культурно-освітньої та науково-дослідної сфер; фінансування системи освіти має виступати як капіталовкладення в людину (держави і різних фондів). Реформування освіти має бути пов'язане з реформуванням науки, інтеграцією «академічної», «університетської» та «галузевої» науки.

Учитися добре і довго стане модно

Георгій ЩОКІН, президент Міжнародної кадрової академії і Міжрегіональної академії управління персоналом

1. Насамперед треба усвідомити невідворотність реформування освіти.

Далі — слід врахувати досвід реформування інших країн, який свідчить, що самооновлення та перебудова діючої системи освіти «зсередини», тобто силами одних лише функціонерів та чиновників, практично неможливі. Необхідна допомога і контроль з боку громадськості, різноманітних структур цивілізованого суспільства.

2. Досвід здійснення широкомасштабних заходів з якнайширшого охоплення навчанням населення країни у світі вже є. Провідна роль у цій справі належить «навчанню на відстані». Наприклад, у Відкритому Університеті Великобританії щороку навчаються близько 200 тисяч студентів. Подібні відкриті університети є у Німеччині, Іспанії, Нідерландах, Канаді, Японії. В Україні дистанційні форми навчання з 1989 року розвиває наша академія. На сьогодні наші викладачі розробили і видали близько 300 навчальних планів та програм і понад 100 підручників. Спільно з Товариством «Знання» і підрозділами Мінпауки створюємо розгалужену мережу регіональних навчально-консультативних центрів і пунктів відкритої освіти. Як на мене, це істотно вплине на підвищення загальноосвітнього і культурного рівня нації.

3. Освіта у наступному тисячорічії буде доступна і відкрита. Поруч з традиційними формами навчання широкого поширення набудуть теле- і радіоуніверситети, «віртуальні школи», «електронні комплекси» та інші форми навчання на відстані. Вчитися добре і довго стане модно.

Відповіді записав Леонід БРОВЧЕНКО.

Усього три запитання. Але ж яких...

***Н**АПЕВНО, не було видання, у всякому разі в Україні, яке не висвітлило б вельми важливу подію: восьмого жовтня в Брюсселі Україна та Угорщина стали першими ненатовськими країнами, котрі відкрили свої офіційні представництва в НАТО. На засіданні Ради НАТО посол України Борис Тарасюк вручив вірчі грамоти генеральному секретареві Хав'єру Солані. Те саме зробив його угорський колега Андраш Шимоні.*

Відкриття постійних представництв у ранзі посольства при НАТО передбачено ухваленим у травні актом про створення Ради Євроатлантичного партнерства (РЄАП). До нього разом із 16 країнами НАТО входять ще 28 держав, які не є членами альянсу, в тому числі Росія.

Вручаючи вірчі грамоти, Б. Тарасюк, який досі був тільки послом своєї країни в державах Бенілюкса, заявив, що відкриття представництв є кроком з реалізації підписаної у червні в Мадриді хартії «Україна — НАТО». Він підтвердив стратегічну лінію України, спрямовану на поступову інтеграцію у європейські та євроатлантичні структури.

Водночас активізуються контакти між альянсом і Росією. Рада НАТО обговорювала конкретні кроки з реалізації домовленостей, досягнутих 26 вересня в Нью-Йорку на першому засіданні Спільної постійної ради Росія—НАТО (СПР) на рівні міністрів закордонних справ. Йшлося про створення робочих груп з науки і планування в галузі надзвичайних ситуацій. Обговорювалися також пропозиції щодо змісту натовсько-російських зустрічей до кінця року. Ті самі питання —на порядку денному сьогоднішнього засідання «трійки» Росія — НАТО на рівні послів.

До цього нового робочого органу, окрім російського посла і генерального секретаря НАТО, входить посол однієї з натовських країн у порядку ротації, в даному разі — Канади.

Уже відома попередня програма традиційних натовських нарад кінця року. Найважливішою подією, повідомляє ІТАР-ТАКС, стала участь начальника Генштабу ЗС Росії генерала Квашина у черговому засіданні Воєнного комітету НАТО, яке відбулося 23 жовтня. Головною темою цього засідання була підготовка програми воєнного співробітництва між НАТО і Росією, що її передбачено прийняти вже в грудні. Воєнний комітет НАТО на рівні начальників генеральних штабів збереться 1 грудня, а 4 грудня проведе засідання з вищими військовими посадовими особами 28 країн—членів Ради євроатлантичного партнерства (РЄАП).

2 та 3 грудня на сесії Комітету воєнного планування Групи ядерного планування і Ради НАТО зберуться глави воєнних відомств натовських країн, які проведуть спільне засідання з колегами із країн—членів РЄАП. Окремо мають відбутися ще три зустрічі: з міністрами оборони Росії, України і трьох країн, які вступають в альянс (Польщі, Угорщини та Чехії).

Підписання протоколів про їхній вступ до НАТО плановано на 16 грудня під час сесії Ради НАТО на рівні міністрів закордонних справ. А 17 грудня відбудеться сесія РЄАП на тому самому рівні. Тоді ж будуть засідання Спільної постійної ради Росія — НАТО на рівні міністрів закордонних справ і Комісії Україна — НАТО.

Валентина ПИСАНСЬКА.

До присяги готові?

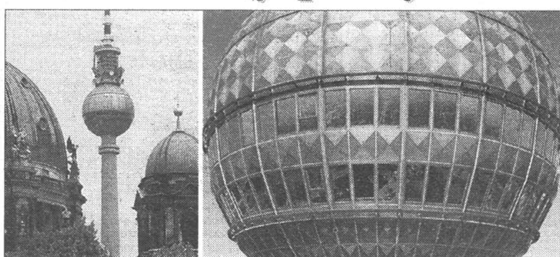
Прем'єр-міністр Польщі Єжі Бузек офіційно представив президентові країни Александру Кваснєвському пропозиції щодо нового складу уряду країни. Його сформовано на підставі домовленостей між блоком «Акція виборча «Солідарність» (АВС), що здобув перемогу на недавніх парламентських виборах, та центристською партією Союз свободи (СС), парламентські фракції яких створили в парламенті правлячу коаліцію, що має найбільшу кількість голосів.

Партнерам у новій урядовій коаліції знадобилося більше ніж п'ять тижнів на те, щоб домовитися про розподіл портфелів у новій Раді міністрів країни. Через жорсткі торги з цього приводу кілька разів переносилися терміни подання списку майбутнього кабінету глави держави.

Очікують, що сьогодні Александр Кваснєвський приведе новий уряд до присяги. З цього часу почнеться відлік нового двотижневого терміну, в який сейм повинен укластися з затвердженням складу Ради міністрів, повідомляє ІТАР-ТАКС.

Велика чистка Палацу республіки

Кому не відомий цей знімок: Палац республіки в колишній столиці колишньої НДР? Хоча його майбутнє, як і раніше, не визначено і його прибічники та супротивники сперечаються, бути чи не бути цій споруді, що розташована на березі одного з рукавів Шпреє в самісінькому центрі Берліна. Справу після семи років простою зрушили з мертвої точки: недавно на фасаді будинку було піднято плакат, який сповіщає, що «Федеративна Республіка Німеччина проводить тут роботи щодо очищення будинку від азбесту».



Роботи з очищення, щоправда, поки полягають лише у вивезенні меблів, що були тут, та демонтажі обладнання. Адже всі ці предмети, з точки зору фахівця, підлягають утилізації за спеціальною технологією, оскільки на них ліг канцерогенний азбестовий пил. Оголення власне конструкцій передбачено лише на наступний рік, а до того часу мають підбити підсумки конкурсу архітекторів, які шукають можливості використання скелета будинку.

Частину обладнання, однак, буде врятовано від утилізації. Залу, в якій засідала Народна палата і де було прийнято історичне рішення про об'єднання Німеччини, вирішено зберегти як історичну пам'ятку. Окремі її елементи мають намір включити до своїх експозицій історичні музеї Бонна та Берліна.

На знімках: ось вона, телевежа, яку звуть берлінським небом; кругла верхівка телевежі на Александрплатц, в самісінькому центрі Берліна. З такої перспективи ми її бачимо вперше. Фотокореспондент Штефан Ерфурт зробив цей знімок буквально в «підвішеному» стані.

Хроніка. Факти. Події

● *Нікосія*

Денкташ погрожує

Лідер турків-кіпріотів Рауф Денкташ зажадав визнати їхній анклав — так звану «Турецьку республіку Північного Кіпру» — незалежною державою. В інтерв'ю газеті «Вашингтон таймс» він заявив, що до того часу, поки це не станеться, «не буде жодних міжобщинних переговорів з греками-кіпріотами». Денкташ також пригрозив розірвати взагалі всі зв'язки з грецькою частиною острова і ще більше зблизитися з Туреччиною, якщо Кіпр відновить переговори про вступ до Європейського союзу.

● *Нью-Йорк*

Без умов і обмежень

Рада Безпеки ООН попередила Ірак про «серйозні наслідки», якщо той і далі чинитиме опір в небажанні співробітничати з міжнародними експертами, що спостерігають за перебігом знищення іракської зброї масового ураження. У заяві, одноголосно схваленій на закритому засіданні, міститься вимога до Багдада співробітничати зі спеціальною комісією ООН з роззброєння Іраку «без умов і обмежень».

● *Дублін*

Переможе жінка?

В Ірландії вчора проводилися президентські вибори. Прямим загальним голосуванням в один тур обирали нового главу держави, який керуватиме країною протягом семи наступних років — до 2004 року. До списків для голосування внесено п'ять кандидатів, з яких чотири —представниці прекрасної статі. Офіційні результати виборів ще не відомі, однак головні претендентки на перемогу — 46-літня уродженка Північної Ірландії, професор права в Королівському університеті Белфаста Мері Макаліс, яку було висунуто правоцентристським урядом Ірландії, і кандидат лівої опозиції — член Європарламенту Мері Банноті.

● *Маніла*

Потрібен новий фонд

Президент Філіппін Фідель Рамос виступив з ініціативою скликання в Манілі конференції заступників міністрів фінансів країн—членів АСЕАН, США та Японії з питання про створення Азіатського фонду на випадок виникнення кризових фінансових ситуацій. «Я дав вказівку міністрові фінансів Роберто де Окампо організувати зустріч протягом двох тижнів», — заявив глава держави. Рамос підкреслив, що пропонує заснувати фонд «на доповнення до міжнародних інструментів, що вже існують, а не для суперництва з ними».

● *Оттава*

Або за парти, або до в'язниці!

Уряд канадської провінції Онтаріо звернувся до суду, домагаючись судової заборони страйку 126 тисяч учителів шкіл (страйкують вони з понеділка і виступають проти скорочення асигнувань на освіту). Очікують, що суд винесе рішення сьогодні і позов влади буде задоволено. В разі непокори забороні керівництво профспілки вчителів і учасників страйкових пікетів може бути відправлено до в'язниці і піддано штрафам за звинуваченням у «неповазі до суду», якщо уряд того зажадає.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних агентств.

Світська хроніка

І в 50 — Хілларі знову...

У понеділок перша леді Америки Хілларі Клінтон відзначала ювілей — 50-річчя. Однак свято розтягнулося мало не на тиждень.

Подружжя Клінтонів розпочало урочистості ще в неділю з величезного бенкету за участі трьох тисяч гостей. Потім продовжили у «вузькому» колі — близько ста осіб. Саме під час останнього «застілля» президент США влаштував для дружини сюрприз: появу на бенкеті доньки Челсі, яка приїхала з Каліфорнії, де нині навчається в університеті.

Про те, що Челсі крадькома проникла до Білого дому, охорона доповіла Білловi Клінтону одразу. Однак, прагнучи зробити іменинниці сюрприз, він мовчав аж до вечора.

Після того, як перша леді США відзначила день народження у столиці, вона поїхала до рідного Чикаго, де й досі святкує ювілей. Зокрема, вона стала гостею програми найпопулярнішої американської ведучої Опри Уінфрі. А також узяла участь у церемонії, під час якої парк у центральній історичній частині Чикаго назвали... ім'ям Хілларі Клінтон.

ВІД АТОМА НЕ ЗАХОВАТИСЯ. З НИМ МОЖНА ТІЛЬКИ БОРОТИСЯ

Експрес-інтерв'ю

***П**РЕС-АТАШЕ Посольства Великобританії в Україні Джудіт Гарднер повідомила, що в Києві побував міністр у справах науки, енергетики та промисловості пан Джон Беттл. Від імені свого уряду він підписав з українськими фахівцями меморандум про взаєморозуміння, що створює сприятливі умови для британських компаній, які працюють над зміцненням безпеки в Чорнобилі та допомагають подолати екологічну кризу.*

—Британський досвід у галузі ядерної безпеки та використання радіоактивних відходів застосовуватиметься в Чорнобильській зоні за угодою, підписаною від імені українського та британського урядів, — заявив пан Беттл.

Меморандум прокладає шлях британським компаніям до співпраці з Чорнобильським центром ядерної безпеки, радіоактивних відходів та радіоекології, що її започатковано торік з метою подолання наслідків катастрофи та поліпшення безпеки на українських атомних електростанціях.

Британські компанії мають необхідні знання, досвід та наукові розробки для того, щоб зробити значний внесок в українські дослідження з питань ядерної безпеки та екології, які ведуться в Чорнобильському центрі. І це лише початок тривалого шляху, на якому британська експертиза сприятиме розв'язанню екологічних проблем та допоможе українському урядові вчасно закрити весь чорнобильський комплекс до 2000 року. Документ також передбачає, що дві тисячі стерлінгів з бюджету Департаменту торгівлі та промисловості буде використано на фінансування спільних проектів. Я з нетерпінням очікую на успіх цього нашого першого проекту.

Віталій СУДДЯ, Віктор БРАНИЦЬКИЙ, «Голос України» (із Загреба)

ІЩЕ НЕ ВЕЧІР...

Спорт

Футбол. Плей-оф. Перший матч за путівку на чемпіонат світу-98.

Хорватія — Україна. 2:0 (1:0).

1:0 Білич, 11, 2:0 Влаович, 49.

Хорватія: Ладич, Ярні, Білич, Просінечки, Шукер, Бобан (Юрчич, 68), Станич (Асанович, 58), Шарич, Влаович (Цітанович, 83), Шимич, Юрич.

Україна: Шовковський, Дмитрулін, Скрипник, Головко, Ващук, Гусин, Максимов (Гецко, 87), Нагорняк (Зубов, 59), Косовський, Ателькін (Михайленко, 54), Ребров.

Попереджено Максимова, Білича, Станича.

Судді: Алан Сар, Піррі Ренаудін, Мішель Ле Бурвілль (Франція).

29 жовтня. Загреб. Стадіон «Максимир». 29 000 глядачів.

Перед від'їздом до Хорватії, спілкуючись з журналістами, Йожеф Сабо кинув таку фразу: «Ліпше б «Динамо» обіграло «Барселону» не 3:0, а скромніше, скажімо, 1:0. Вигідніше, щоб нас недооцінювали, ніж переоцінювали». Але на тому матчі киян з каталонцями побував наставник хорватів Мирослав Блажевич, з насолодою лускав смачне київське насіння і побачив усе на власні очі. Зрозуміло, що й готував підопічних пан Мирко до винятково важливого поєдинку проти українців якнайсерйозніше.

А вже після завершення зустрічі пан Сабо скаже, що збірна під його керівництвом зіграла найгірший матч у нинішньому відбірковому циклі. Можливо, київським динамівцям, змученим боротьбою на трьох фронтах, так і не вдалося відновити сили. Однак, у свою чергу, за словами тренера, вони досить поблажливо ставилися до дотримання ігрової дисципліни. Скажімо, окремі захисники дозволяли собі необдумані рейди до воріт суперника.

Про ще одну причину невдачі, здається, казали всі. Йдеться про відсутність у лавах нашої команди покараних Калитвинцева, Шевченка і Лужного, який ще не оговтався після травми.

І щоб завершити з післяматчевим аналізом гри, до якого на прес-конференції вдавався Йожеф Йожефович, наведемо ще й такі його слова: «У Києві такий рахунок вже не повториться». На запитання одного із місцевих репортерів: «А чи здатна збірна України виграти в Києві у хорватської 3:0?», наш фахівець відповів:

— Нас і 2:0 задовольнить...

Либонь, мав на увазі додатковий час і післяматчеві пенальті, якщо знадобляться. Ясна річ, у таких баталіях набагато вигідніше першу зустріч проводити в гостях.

Безперечно, на хід поєдинку вплинув швидкий гол господарів.

Дмитрулін залишив свою зону на фланзі. Станич, забутий нашим захистом, зробив передачу на Білича, який не схибив. Після цього господарі здебільшого контратакували, використовуючи довгі навісні передачі в район штрафного майданчика українців. Але ініціативою більше володіли гості. А коли вони додавали у швидкості, то й поготів було видно їхню перевагу в функціональній підготовці. Шкода, що наші хлопці не скористалися цим повною мірою.

А встановити рівновагу вони могли ще на 19-й хвилині, коли по черзі зблизька били Максимов і Ателькін. Але там було стільки ніг — чужих і своїх, що цей мур пробити так і не вдалося.

Затим у штрафному господарів збили Реброва, мов травинку косою зрізали. Та ба, арбітр удав, що нічого не сталося.

— Коли б'ють по обох ногах, — прокоментував нам цей епізод постраждалий, — і жодної реакції з боку судді, то це — очевидна упередженість.

Не зарахував пан Сар і цілком певний гол (сталося це вже в другому таймі, на 79-й хвилині). Його після чудового флангового прострілу Скрипника забив Максимов. З'ясовується, що перед цим Михайленко, нібито, на когось обпирався.

— Нісенітниця якась, — відреагував на це один із найдосвідченіших і найавторитетніших українських арбітрів, якого знали в Європі, львів'янин Михайло Кусень.

— Я так і не зрозумів отого рішення арбітра, —сказав нам уже в аеропорту Загреба наш «німець» Віктор Скрипник.

— А на 44-й хвилині, слава Богу, Бобан не влучив у ворота, гостро атакуючи наші позиції. М'яч пролетів за кілька сантиметрів від штанги.

Утім, одразу після відпочинку хорвати надолужили згаяне. Чергова наша помилка. Цього разу на рівному місці в центрі поля м'яча втратив Косовський. І —миттєва передача на Влаовича. Йому не змогли стати на перешкоді ані Головко, який біг поруч і боявся фолити, ані Шовковський, який, хоч і обрав правильну позицію, але пропрапив під справжнісінький «розстріл».

На жаль, у другому таймі гра нашої команди зовсім розбалансувалася.

— Мої підопічні сьогодні зіграли, либонь, найкращий матч, — сказав Мирослав Блажевич (а що йому казати, коли його стосунки з уболівальниками приязними не назвеш). — І цілком заслужено перемогли.

На наше прохання прокоментувати гру суперника він відповів так:

— Українська команда дуже сильна. В цьому ніхто не сумнівається. Просто ми дуже добре підготувалися до поєдинку з нею. Українці грали так, як ми їм дозволяли, і не більше...

Коли поверталися додому, на загребському летовищі взяли кілька коротеньких інтерв'ю.

Олександр Шовковський:

— Це не хорвати виграли матч, а ми його програли. З такою грою у Франції немає чого робити. Чи був це епізод, чи явище — покаже матч-відповідь.

Сергій Ребров:

— Казати про те, що не відновили сил після «Барси», немає рації. У такому режимі нам доведеться грати аж до 10 грудня. Важко було мені діяти без Андрія Шевченка. Я постійно потрапляв у «лещата» з двох-трьох опікунів. Сподіваюся, що вдома пресингувати-мемо. Сумніваюся, що вони будуть отакими упевненими, як оце сьогодні. Тому негайно треба забути про поразку. Тепер повинні готуватися до гри в Барселоні, а потім цілком перейдемо до хорватського питання. Ховати нас ще зарано.

Такої самої думки був і один з тренерів нашої команди **Леонід Буряк:**

— Ще не вечір. Повернуться до складу Шевченко, Калитвинцев і Лужний. Вони обов'язково посилять колектив, його боєздатність.

... І цього разу на чужому стадіоні був невеличкий острівець України. Звичайно, дуже засмутилися офіцери і прапорщики 17-го українського вертолітного загону миротворчих сил ООН на чолі з його командиром, підполковником Олександром Біркуном. Усього 24 чоловіки. «Сьогодні прикро, —сказав він, — але ми дуже сподіваємося на позитивний підсумок для нас»...

***

Результати інших матчів: Росія — Італія. 1:1. Угорщина — Югославія. 1:7. Ірландія — Бельгія. 1:1.

Інформація

про п'ятий випуск акцій Акціонерного банку «Тернопіль-кредит»

Фірмове найменування: Акціонерний банк «Тернопіль-кредит»

Місцезнаходження: Україна, 282000, м. Тернопіль, вул. Й. Сліпого, 8.

I. Характеристика банку

Кооперативний банк «Тернопіль-кредит» створений за рішенням загальних зборів засновників протокол № 1 від 22 .08.1990 р. і зареєстрований у Держбанку СРСР 26.12.1990 р. 17 жовтня 1991 р. проведено реєстрацію статуту Банку в Національному банку України, реєстраційний № 41.

Загальними зборами пайовиків від 1 вересня 1993 р. прийнято рішення про перереєстрацію Банку у відкрите акціонерне товариство з назвою Акціонерний банк «Тернопіль-кредит».

Статут банку зареєстрований в Національному банку України 05.03.1994 р. зі змінами і доповненнями: 06.12.1994 р., 27.08.1995 р., 15.07.1996 р.

Засновниками банку є Тернопільська облспоживспілка, 16 районних споживчих товариств, 27 підприємств і організацій облспоживспілки, база відпочинку «Троянда», а також 26 інших юридичних осіб і 7624 громадянина.

Банк має 8 філій у районних центрах Тернопільської області.

Відповідно до статуту банк є універсальною кредитною установою, яка здійснює всі види діяльності згідно з законом України «Про банки і банківську діяльність».

Вищим органом управління є загальні збори акціонерів, до компетенції яких належать, зміна статуту, вибори з числа акціонерів Ради і Ревізійної комісії банку, затвердження основних напрямів розвитку банку, річних звітів, розміру дивідендів.

Президентом Ради банку обраний голова правління Тернопільської обласної спілки Загородний Збігнев Франкович.

Поточною діяльністю банку керує правління. Чисельність службовців — 103. Голова правління — Стельмах Микола Максимович, освіта вища економічна, 22 роки стажу на посадах, пов'язаних з фінансами, бухгалтерським обліком та банківською справою. Головний бухгалтер —Сокіл Дарія Йосипівна, освіта вища економічна, 28 років стажу роботи, пов'язаної з бухгалтерським обліком, в тому числі 5 років у банку.

На момент прийняття рішення про п'ятий випуск акцій зареєстрований розмір статутного фонду в сумі 1100000 гривень, сплачений кожним акціонером в повному розмірі.

Аудитором банку є Аудиторсько-консультативна фірма «Орієнтир-Лтд», ліцензія на аудиторську діяльність серії АБ № 000032 від 24.02.1994 р.

КОНСОЛІДОВАНИЙ БАЛАНС АБ «ТЕРНОПІЛЬ-КРЕДИТ»

АКТИВ	на 1.01.96 р.	на 1.01.97 р.
1. Каса 26660 22581		
2. Кошти на корахунку в Національному банку	30560	93848
3. Готівкова в/к валюта та кошти в розрахунках в іноземній валюті	32570	70512
4. Кредитні операції	1248510	2220034
5. Основні кошти і господарські витрати	280660	1787774
6. Розрахунки між установами банку по перерахуванню кредитних ресурсів	588250	1090997
7. Інші активи	709950	1278912
ВСЬОГО	***2917560***	***6564658***
ПАСИВ		
1. Статутний фонд банку	567950	1100000
2. Інші фонди банку	346020	1899633
3. Валютні рахунки клієнтів	32570	70512
4. Розрахункові операції підприємств і організацій	389230	425763
5. Депозити і вклади юридичних і фізичних осіб	110190	230826
6. Розрахунки між установами одного банку по перерахуванню кредитних ресурсів	588250	1090997
7. Кредити, отримані від інших банків	180000	500000
8. Інші пасиви	36220	207665
9. Прибуток	667130	1039262
ВСЬОГО	***2917560***	***6564658***

2. Опис ділової активності банку

Акціонерний банк «Тернопіль-кредит» за головну мету своєї діяльності ставить задоволення потреб клієнтів шляхом надання їм різноманітних банківських послуг, захист коштів акціонерів і вкладників, сприяння розвитку підприємництва.

Банк є членом Асоціації українських банків.

Банком отримано ліцензію Національного банку України № 63 від 10.10.96 р. на здійснення різних видів банківських операцій, зокрема таких операцій з валютними цінностями: ведення валютних рахунків юридичних і фізичних осіб, неторгові операції (обмін валют, видача дозволів на вивіз валюти за кордон); операції за міжнародними торговими розрахунками; торгові операції.

Крім того, банк має дозвіл Міністерства фінансів України № 52 від 21.09.93 р. на здійснення діяльності по випуску і обігу цінних паперів.

З початку року власні кошти банку зросли від 914 тис. грн. до 3143 тис. грн., в т. ч. статутний капітал — від 568 тис. грн. до 1100 тис. грн.

Кошти, зосереджені в банку, вкладаються на видачу кредитів як організаціям споживчої кооперації, що є засновниками банку, так і підприємствам інших форм власності.

За 1996 рік банком, разом із філіями, надано короткотермінових кредитів на суму 7,6 млн. грн., що на 2,8 млн. грн. більше, ніж у 1995 році.

Поточного року на депозитні вклади залучено вільні кошти юридичних осіб у сумі 400 тис. грн.

За час роботи банк працював рентабельно. Його прибутки за 1993 р. становили 24,6 тис. грн., за 1994 р. — 26,4 тис. грн., за 1995 р. — 667,1 тис. грн., за 1996 р. — 1039,3 тис. грн.

Загальна сума доходів за 1996 рік становила 2725 тис. грн., витрати — 168,5 тис. грн. Найбільша частина доходів банку (91 %) сформована за рахунок процентів за наданими кредитами.

Майбутні напрями розвитку банку:

— нарощення активних операцій шляхом розширення клієнтури, обсягів нарощення активних операцій, послуг та їх якості;

— захист інтересів клієнтів і учасників банку;

— зміцнення фінансової стабільності банку;

— розширення обсягу валютних операцій;

— досягнення рівноваги в питомій вазі прибутків, отриманих від різних видів операцій.

З моменту реєстрації банком постійно дотримуються економічні нормативи, встановлені Національним банком України.

Дії по економічному оздоровленню банку не проводились.

3. Дані про розміщення раніше випущених акцій

Перша емісія здійснювалася банком 1993 року, загальний обсяг — 20000 грн., кількість - 20000 штук, номінальною вартістю 1 грн. за акцію, зареєстрована Міністерством фінансів України 20 квітня 1994 року, реєстраційний № 151/1/94.

Друга емісія здійснювалася з 1.05.1994 р. по 1.11.1994 р. Загальний обсяг емісії — 80000 грн., кількість — 80000 штук, номінальною вартістю 1 грн. за акцію, зареєстрована Міністерством фінансів України 30 грудня 1994 року, реєстраційний № 551/1/94.

Третя емісія здійснювалася з 12.01.1995 р. по 12.07.1995 р. Загальний обсяг емісії 300000 грн., кількість — 300000 штук, номінальною вартістю 1 грн. за акцію, зареєстрована Міністерством фінансів України 29 вересня 1995 року, реєстраційний № 402/1/95.

Четверта емісія здійснювалася з 15.10.1995 р. — по 15.04.1996 р. Загальний обсяг емісії — 700000 грн., кількість — 700000 штук, номінальною вартістю 1 грн. за акцію, зареєстрована Державною комісією з цінних паперів та фондового ринку 13 грудня 1996 року, реєстраційний № 238/1/96.

Загальний обсяг чотирьох попередніх емісій 1100000 грн., вид акцій — прості іменні, всі акції повністю сплачені акціонерами.

Засновники банку є власниками 537.418 акцій на суму 537.418 гривень, що становить 49 % сплаченого статутного фонду. У власності керівних працівників банку знаходиться 15248 акцій на суму 15248 гривень, що становить 1,39 відсотків статутного фонду банку.

4. Дані про емісію акцій

Загальними зборами акціонерів (протокол № 22 від 18 грудня 1996 р.) банку прийняте рішення про збільшення статутного фонду до 2400000 гривень і п'ятий випуск акцій в кількості 1300000 штук, номінальною вартістю одна гривня кожна. Загальний обсяг емісії акцій 1300000 гривень.

Усі акції банку є простими іменними і дають право голосу за принципом: одна акція — один голос.

Акціонерами банку можуть бути юридичні особи і громадяни. Акції випускаються однією серією КТ під № 1100001—2400000 на повну суму оголошеного статутного фонду.

Мінімальний пакет акцій для юридичних осіб — 10 штук. Фінансові ресурси, залучені від емісії, спрямовуватимуться на розширення сфери діяльності банку, нарощення кредитних вкладень, що надаються клієнтам.

5. Порядок оплати за акції

Акції сплачуються в гривнях. Переваги у придбанні випущених акцій надаються засновникам банку, акціонерам, організаціям та підприємствам споживчої кооперації, працівникам і ветеранам споживчої кооперації Тернопільської області.

Всі акції реалізуються за номінальною вартістю — одна гривня за одну акцію.

Сума акцій будь-якого з акціонерів банку не повинна перевищувати 35 % його статутного фонду.

Передплата на акції передбачає укладення договору, за яким покупець, зобов'язується повністю оплатити вартість акцій. Форма випуску акцій — безпаперова. Акціонерові після повної сплати курсової вартості акцій видається оформлена у встановленому порядку виписка з реєстру.

Для придбання акцій юридичним особам необхідно подати відповідно до вимог НБУ баланс підприємства та аудиторські висновки про джерела формування коштів, які спрямовуються на придбання акцій.

6. Порядок виплати дивідендів

Розмір дивідендів за акціями визначають загальні збори акціонерів.

Виплата дивідендів проводиться щоквартально за рахунок прибутку банку у розмірах, визначених загальними зборами акціонерів, шляхом перерахування на зазначений акціонером рахунок або виплатою через касу банку. За згодою акціонерів і рішенням загальних зборів дивіденди можуть зараховуватися на придбання акцій.

7. Фактори ризику

Можливі фактори ризику в діяльності банку:

— в умовах скорочення обсягів виробництва, розриву створених господарських зв'язків, неминучого погіршення фінансового стану багатьох підприємств, що перешкодить залучити вільні кошти для формування кредитних ресурсів;

— зміна податкової політики (збільшення обкладання податками комерційних банків);

— неефективність, непослідовність заходів щодо роздержавлення і приватизації та проведення економічних реформ, які погіршують фінансове становище банку.

8. Дії Банку у випадку недосягнення або перевищення рівня передплати на акції

У разі недосягнення запланованого рівня передплати загальні збори акціонерів банку затверджують за результатами відкритого продажу акцій фактичний розмір емісії. Якщо до закінчення строку передплати на акції не вдалося покрити 60 % акцій, на які проводилася передплата, збори акціонерів приймають рішення про відмову від випуску акцій.

При відмові від випуску акцій кошти, внесені на рахунок оплати акцій, повертаються не пізніше 30 днів після прийняття загальними зборами акціонерів рішення про відмову від випуску акцій, у випадку перевищення акціонерами заявленої суми передплати на акції в статутному фонді банку їм повертаються переплачені суми.

9. Порядок розміщення акцій

Розміщення акцій банком «Тернопіль-кредит» проводиться самостійно.

Термін передплати на акції встановлюється з 1 березня 1997 р. по 1 вересня 1997 р. У разі досягнення 100-відсоткового рівня передплати на оголошену підписку загальні збори акціонерів можуть прийняти рішення про дострокове закінчення підписки.

Рух акцій фіксується в реєстрі власників акцій у паперовій формі та у вигляді записів в електронних базах з додержанням вимог Положення № 160/96 від 02.03.1996 р.

Форма розрахунків:

— безготівковим перерахуванням на рахунок 010000 банку «Тернопіль-кредит», МФО 338255;

— готівкою в касу банку.

Акції, що випускаються банком, забезпечуються всім його майном. За реорганізації банку всі зобов'язання за випущені акції переходять до його правонаступника.

Банк послугами торговців цінними паперами не користувався.

Передплату на акції банку можна здійснити в організаціях споживчої кооперації Тернопільської області, за місцем проживання передплатників у філіях, банку та в головному банку за адресою: Україна, 282000, м. Тернопіль, вул. Й. Сліпого, 8.

Претензії від осіб, що придбали акції до опублікування цієї інформації про п'ятий випуск акцій, приймаються протягом 15 днів з дня опублікування.

Довідки за тел.: (0352) 22-30-93, 25-38-24, 25-45—46, 25-36-90.

Проведено зміну в керівництві банку. Рішенням загальних зборів акціонерів від 2 серпня 1997 року головою правління банку обрано Бругера Володимира Йосафатовича, освіта вища економічна, 19 років стажу на посадах, пов'язаних з вирішенням питань фінансів, бухгалтерського обліку та 3 роки на керівних посадах у банківській системі.

Общество с ограниченной ответственностью «Альфа-АГИ» извещает о своем закрытии. Срок подачи претензий два месяца со дня опубликования объявления. Адрес: 245110, Сумская область, г. Шостка, ул. Горького, 9.

Зміни до інформації про перший випуск акцій відкритого акціонерного товариства «Центр після приватизаційної підтримки підприємств», що була опублікована в газеті «Голос України» від 08.10.97 р.

1. Пункт 4 Розділу і Інформації викласти в такій редакції:

«4. Передбачуваний розмір статутного фонду: 109 000 грн.

Засновники в порядку, визначеному установчим договором про створення товариства, роблять внески до статутного фонду в грошовій формі на загальну суму 37 000 (тридцять сім) тисяч грн., а засновник — Товариство з обмеженою відповідальністю «Науково-виробнича фірма «Форум» — також у формі майна (комп'ютерної та оргтехніки, комплектувальних до неї) на загальну суму 72 000 (сімдесят дві) тисячі грн. (100 % статутного фонду)».

2. Пункт 3 Розділу II інформації викласти в такій редакції:

«3. Здійснюється випуск простих іменних акцій серії А та порядковими номерами з 00 0001 по 109 000 у кількості 109 000 штук номінальною вартістю 1 гривня кожна на загальну суму 109 000 гривень. Акції на пред'явника та привілейовані акції не випускаються».

3. Перше речення частини І пункту 2 Розділу III інформації викласти в такій редакції:

«2. Термін продажу — з 6 листопада 1997 р. по 8 листопада 1997 р. включно».

4. Пункт 4 Розділу III інформації викласти в такій редакції:

«4. Дата та місце проведення установчих зборів — 10 листопада 1997 р. о 15-00 за адресою: Запоріжжя, вул. Українська, буд. 50».

Нікого не повторювати і бути несподіваною

Портрет

Тижні два тому в інформаційно-звуковому просторі України зазвучала нова франкомовна пісня у виконанні Ольги Крюкової «Не кажучи «Прощавай» нашому коханню». На запитання, кому присвячений цей твір, Оля відповідає коротко і загадково: «Йому».

Музику написав композитор Олександр Злотник, а вірші — сама Ольга. Над відеокліпом до пісні працювала московська команда — творча група телеагентства КРЕДО-М (режисер Михайло Калмиков) спільно з художником Валерієм Фірсовим. Зйомки було проведено в рекордний термін — протягом шести годин. Жодний епізод досить складного кліпу не мав дублів. На думку всіх, хто працював над ним, це стало можливо завдяки артистизму і професійній роботі в кадрі Ольги Крюкової.

Киянка Оля — явище в нашій поп-музиці неабияке. Хоча б тому, що, на жаль, аж ніяк не кожний відомий нині співак може похвалитися наявністю... голосу. І тим, що, окрім музичної освіти, має ще й вищу філологічну (закінчила Київський педагогічний університет зі спеціальності «Російська та французька філологія»). А також знає чотири іноземні мови — французьку, англійську, польську та голландську. І ще й пише вірші на деяких з них.

Ця витончена, приваблива дівчина прекрасно володіє й рідною мовою — в тому розумінні, що її словниковий запас просто величезний, порівняно з лексиконом багатьох популярних українських виконавців. У цьому журналісти переконуються на прес-конференціях, де Ольга без тіні сором'язливості чи нерішучості «відбиває» каверзні запитання. Хоча, щоправда, в житті співачки було чимало більш серйозних випробувань, ніж ці конференції. Вона успішно співала в Сопоті й на інших професійних сценах.

Продюсер всіх відеороликів Ольги (їх декілька) — її мама Галина Крюкова. Схоже, таке співробітництво повністю влаштовує обох. До речі, новий кліп продюсер планує заявити на декількох міжнародних акціях, у числі яких «Телеграф» і фестиваль у Франції. Автори кліпу збираються також запропонувати його у хіт-паради.

У планах Ольги та знімальної групи — створення нового ролика. Назву його поки що утримують у таємниці. Головне, чим керуватимуться ці люди, що непогано знайшли спільну мову — «нікого не повторювати й бути несподіваними».

Олена АБРАМОВА.

На знімку: образ із нового кліпу.

Астрологічний прогноз

на 3 — 9 листопада

Майбутній тиждень — хороший час для початку нових справ. Займіться чимось серйозним. Особиста вигода має бути на першому плані. Настав час визначити свій діловий імідж. Ваш зовнішній вигляд не повинен бути легковажним.

Овен (21.03 — 20.04). У першій половині тижня не перевантажуйте себе роботою. Це може погано відбитися на вашому самопочутті. Найсприятливіший час для вас —починаючи з другої половини четверга, а найвдаліший день — понеділок.

Телець (21.04 — 20.05). Партнерів по бізнесу шукайте за кордоном. Вдалі дні — вівторок, середа, четвер. Ваше самопочуття багато в чому залежить від взаємовідносин з чоловіком (дружиною).

Близнята (21.05 — 21.06). На роботі для вас досить напружений період. Не контактуйте з тими, хто дуже сильно діє вам на нерви. Сприятливий день тижня — субота.

Рак (22.06 — 21.07). Перша половина тижня найбільш підходить для інтелектуальної праці. Хоча, можливо, вам доведеться зробити над собою зусилля, щоб її розпочати. Займіться звичними для вас справами. Більше часу приділяйте своєму чоловікові (дружині).

Лев (22.07 — 22.08). Варто розпочати ремонт у квартирі або, принаймні, переставити меблі й навести порядок. У середу можливі сімейні конфлікти. Найсприятливіший для вас понеділок.

Діва (23.08 — 22.09). Вам треба бути на очах у всіх. З вами хочуть познайомитися люди, які надалі приноситимуть вам удачу. До неділі не проявляйте надто багато ініціативи. Вдалий день — вівторок.

Терези (23.09 — 22.10). Можливі знайомства з впливовими людьми. Більше уваги приділяйте домашнім справам. Ваші досягнення залежать від настрою. Вміння керувати своїми емоціями — шлях до успіху.

Скорпіон (23.10 — 22.11). Настав час пожинати плоди попередніх зусиль і закладати основу майбутнього добробуту на основі набутого досвіду. Найсприятливіший день тижня — неділя.

Стрілець (23.11 — 21.12). Це тиждень для того, щоб розпочати нову справу. Враховуйте нюанси у настроях оточуючих. Дійте згідно з обставинами.

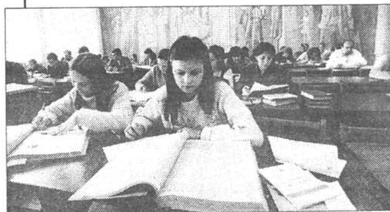
Козеріг (22.12 — 20.01). Поступово ваші справи набуватимуть прискорення в обраному вами напрямку. Бажання виповнюватимуться, якщо усвідомите, що ви самі — ковалі свого щастя. Ваш настрій підкаже вам, чи тією справою ви займаєтеся.

Водолій (21.01 — 19.02). Намагайтеся цього тижня обговорити з партнерами, на яких умовах ви здійснюватимете вашу діяльність. Ваша волелюбність може наштовхнутися на перепони, що не залежать від вас.

Риби (20.02 — 20.03). Не враховуючи понеділка, весь тиждень винятково чудовий для всіх представників знаку. Ваші ідеї зустрінуть підтримку оточуючих, тому не гайте часу і користуйтеся моментом. Ваш цінний досвід може знадобитися людям.

Про те, що було і буде

Не чужа новизна бібліотеці-бабусі



Луганська обласна універсальна наукова бібліотека імені М. Горького відсвяткувала 100-річчя від дня заснування. Її шлях — від земської читальні до обласного осередку культури. Нині «Горьківка» —складний механізм із 23 відділів та секторів. До того ж, механізм сучасний, адже напередодні ювілею бібліотеку було введено в систему «Інтернет».

Фото Вадима ЛІСНОГО (ДІНАУ-Укрінформ).

Заради об'єктивності... минулого

Міжнародна науково-практична конференція «Запорозьке козацтво в пам'ятках історії та культури», що відбулася на легендарному острові Хортиця за участю провідних вітчизняних науковців та їх закордонних колег, ухвалила звернення до громадськості, освітян, діячів культури та інтелігенції. Звернення містить конкретні пропозиції щодо об'єднання зусиль тих, кому небайдужа доля України.

Зокрема, пропонується започаткувати серію наукових та популярних видань з питань запорозької спадщини та історії Південної України, створити всеукраїнське наукове товариство «Спадщина», звернутися з пропозицією до органів влади про створення інституту козакознавства та історії Південної України, розпочати роботу з підготовки до видання енциклопедії українського козацтва.

Володимир ДУПАК.

Запоріжжя.

«Колискова» для столиці

Кожна зустріч з Ефраїмом Севелою для киян довгоочікувана. На завтрашню, організовану продюсером Семеном Рубчинським у конференц-холі Будинку торгівлі, відомий письменник та режисер привезе стрічку «Колискова». А ще представить своє зібрання творів і розповість про те, як пише свої книжки.

Талант протаранив стежку до персоналки

У Малій Третьяковці в Москві з успіхом пройшла виставка живопису та графіки члена Спілки художників України сумчанки Олени Гладких.

Свого часу Олена була однією з кращих учениць художньої школи облцентру, лауреатом дитячих виставок. За порадою свого викладача Світлани Абрамової вступила до Харківського художнього інституту, де навчалася в студії професора Олега Векленка.

Знайомство широкого загалу із творчістю самобутньої художниці стало можливим завдяки матеріальній підтримці виставки акціонерним товариством «Сумське машинобудівне науково-виробниче об'єднання імені М. Фрунзе».

Віктор ТАРАСЕНКО.

Суми.

ПОГОДА НА ВИХІДНІ

У східних та західних областях України вночі 3—9 градусів морозу, вдень 0—6 тепла. На півдні вночі 0—5 градусів морозу, вдень 6—12 тепла.

На Київщині без опадів. Температура вночі від 1 градуса тепла до 4 морозу. Вдень 4—9 градусів вище нуля.

Український гідрометцентр.

***

Погодні зміни аж ніяк не впливають на зменшення кількості пожеж. 6 чоловік загинули від них того дня, коли випав перший сніг. Причини — недбале поводження з вогнем, паління у ліжку. Головне управління державної пожежної охорони МВС України наполегливо просить громадян дотримуватися правил безпеки у побуті.

Афіша вихідних днів

● ***Київ***

Національний драмтеатр імені Івана Франка: субота — рок-опера «Біла ворона» Ю. Рибчинського та Г. Татарченка; неділя — комедія «З любов'ю не жартують» П. Кальдерона (о 12 годині), бурлеск-опера «Енеїда» за твором І. Котляревського на музику С. Бедусенка.

Палац культури «Україна»: субота, неділя — концерт артистів української та російської естради «Пісня-97». Початок о 19 годині.

● ***Одеса***

Академічний театр опери та балету: субота — опера «Пікова дама» П. Чайковського (о 12 годині); неділя — музична казка «Барвінок» В. Филипенка (о 12 годині), опера «Севільський цирульник» Дж. Россіні (о 18 години).

Театр музичної комедії імені Михайла Водяного: вистава Московського театру-студії під керівництвом Олега Табакова «Сублімація кохання» за п'єсою А. Бенедетті (о 19 годині); неділя — оперета «Роз-Марі» Р. Фримля та Г. Стотгарта (о 18 години).

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

◊ Рукописів не повертаємо.

◊ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 247908.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Зам. 0311206.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.